

## TURISMO

En estos precisos momentos, en que mayor intensidad adquiere entre nosotros la corriente turística—indudablemente una de las industrias más importantes para nuestra economía—y que unas movilizaciones las distintas fuentes de producción—es cuando se cae en la enorme imprevisión de los hombres de Estado, que han dejado transcurrir el tiempo sin preocuparse de dotar a las zonas propicias a recoger ese turismo, de las indispensables cuanto elementales de las condiciones y relieves necesarios.

Entre nosotros, por ejemplo, es unánime la mala impresión que se recoge en todos los círculos respecto a la deficiencia vial de toda la zona.—Malos caminos, malas calles, mala salubridad.

Una localidad como la nuestra, que por sus propios merecimientos se ha constituido desde largo tiempo en el emporio del turismo; que cuenta con amplios y modernos hoteles; que tiene unido a su zona de una sanidad envidiable, atractivos naturales de general nombrada, deprovida, como hemos dicho, de las más elementales condiciones que convierten y le dan título a una zona para considerarse, con nombre propio, lugar de turismo, no puede ser el agua corriente, la salubridad y el saneamiento.

No tenemos nada de eso. Los centenares de automóviles que nos visitan, y que desean conocer la villa y sus alrededores,

recorren nuestras calles una vez, no tratan de hacerlo una segunda ocasión, porque el estado de estas es realmente lamentable y desastroso.

Calles malas, sin árboles y sin pavimento.—Llenas de pozos y de tierra.

Calles de infierno.—Indignas de una localidad cuya población alcanza a seis mil habitantes y donde el progreso edilicio no tiene parangón en otra localidad uruguaya.

Nueva Helvecia debe representar, casi seguramente, por el valor de sus construcciones, uno de los mayores aportes al tesoro nacional por concepto de contribución inmobiliaria.

Tenemos, pues, sobrado derecho a reclamar de este mismo tesoro nacional una mayor consecuencia. Una mayor equidistancia en la distribución de los dineros públicos.

No hay derecho a que, mientras a otras localidades se les asignan verdaderas mejoras, a la nuestra, principalísima en el país, se le tenga olvidada.

Creemos, que se impone de una vez, por parte de aquellos que están en situación de hacerlo, la obligación de encargar la cuestión con la perentoriedad y la buena voluntad que la misma merece.

Si realmente se pretende hacer una industria del turismo, aprovechando sin parcialidades las condiciones de cada zona, aquí está Nueva Helvecia.

## Un asunto más grave de lo que parece

Con esa naturalidad común que que se encaran los problemas de la campaña, sin medir ni remotamente la importancia de cada uno dentro de su verdadera magnitud, nuestros hombres de gobierno, se van encontrando con el proyecto de crédito para semillas, con que parece se puede tender la mano a nuestros labradores.

El proyecto en cuestión es como uno de tantos de esos que sin mayor estudio, se miran se leen y se apañan, sin pensar siquiera si el es capaz de dar solución a ese problema que se le plantea a los labradores frente a la delicada cosecha del año en curso.

Se habla en él que se dispondrá hasta de determinada suma, que se repartirá, sin pensar siquiera si el es capaz de dar solución a ese problema que se le plantea a los labradores frente a la delicada cosecha del año en curso.

nes son los que en realidad, van a gozar de las ventajas de ese crédito.

El trabajador rural, ha quedado después del fracaso de la última cosecha en un estado realmente difícil, y tendrá que colocarse frente a muchos obstáculos, para reiniciar su labor productiva.

Necesitará créditos, buena semilla y a precio económico, para poder intentar fortuna en su ruda labor, exponiéndose frente a las adversidades naturales. La cosecha última no les ha alcanzado a muchos para pagar sus rentas amén que ha quedado empeñado con quien le facilitó los créditos en la temporada última.

Todas estas pequeñas grandes cosas deben tenerse en cuenta, si es que en realidad se quiere que el año próximo los labradores trabajen asegurados así una cosecha que pueda servir al país, en sus más respetables intereses.

De encontrarse dificultad, en la adquisición de semillas se llegará a la conclusión de que no se harán las semillas que es más menester y faltará el cereal, una de las fuentes primordiales de la riqueza nacional.

Nuestro próximo anuncio  
será de su con-  
veniencia

# Léalo

### CASA HOFFMANN

Para «Blas de Nobar»

## ¡Poeta!...hermano!

Heme aquí, en la profunda, placida contemplación de esta «Troje en Plenitud»,—que éste es lo que es—Hermano—Amigo,—su libro de poesías CAMPO ABIERTO.

Desde hace varios lustros y desde los cerros, anidados, de HELVECIA me estaba yo, lo estoy, asistiendo a los Surcos que iba, vivísima y segura abriendo la Alma—Poeta,—Vivilidad—que alienta y que trina y que ruge en «Blas de Nobar», en los campos aún escasamente trabajados—casi diré vírgenes—de la Hermosura del Solar, de la Hermosura Nativa, Hermosura que es, yo así lo creo, el Nervio y el corazón de la Tierra, el del terruño—para el mas íntimo expresar que es Videncia y Ruta para el Porvenir, que está aquí y no más lejos,—esperando «Monte y Brzor», en todo lo que es vida en y de las campañas del Uruguay.

La poesía no se alimenta con gominas, ni hace rancho en descusados, o fallidos versos... (por llamarlos versos)... ¡y, plains, «Blas de Nobar» esto le sube; El «suda Alma! Se desangra en la Estrofa! ¡Es así! ¡Es así como se hace Poesía! Cuando, como a «Blas de Nobar», la poesía nos empuja el Alma!...

Aquí está ahora, la «Troje en Plenitud»,—«Campo Abierto! ¡Trigos de Tierra y de Cielos», son sus poesías! ¡Candela, de la Epoca y para el Porvenir!... ¡Semilla buena! ¡Semilla honda en anhelos hacia muchos sembradores!... Yo me descubro ante la

Naturaleza, Dueña de la verdad, y me descubro ante el Poeta—ante mi Hermano «Blas de Nobar», porque el «suda Alma» en el secreto de Verdadera Vida y en el «Himno Sagrado» que es la Patria! y canta, el Poeta y canta la Hermosura del Tiempo Nuevo! ¡Puro y Alma! ¡cantar a confutarra—Alma de Grillo! y la Guitarra, en Fiebre!... ¡Oh, Ventura, la de «sentir», así, Uno yo—Campesino y Oriental!...

«Otra manera de la expresión? Vive, en la encantada heredad que mis abuelos, idos, le entregaron a mi padre, un espinito anciano, ¡tan anciano como para el «nunca saber» que

## HELVECIA

Con motivo de la presente semana de turismo, y en el deseo de dar unos días de asueto a nuestro personal, hemos resuelto suspender la próxima edición de HELVECIA o sea la correspondiente al sábado próximo.

## El envío de HELVECIA

Ante la enorme carestía del papel para diario y la dificultad para su adquisición, nos vemos en la imperiosa necesidad de suprimir el envío de nuestra hoja a aquellas personas e instituciones, que por una u otra circunstancia se les enviaba gratis.

Igual medida se adoptará con aquellos suscriptores, que habiéndosele enviado repetidas veces la cuota por estar atrasados en el pago, y no se han dignado contestar.

Esta medida se pondrá en práctica a partir del 1.º de Abril próximo, salvo indicación en contrario por parte de los interesados.

La Administración

Sol fué el primer Sol que la calentó la semilla!...—Aunque yo no creo que el árbol éste sea en verdad un espinito... A mí se me ha metido en el entrecejo,—del ciomar, «dejuramente»—que el espinito de la Heredad, es el alma del Indio (lo prefiero Charrá) o del Gaucho, de la Raza, en fin, amantísima Ella, de la «Tierra» de «Cuna», y envalada aquí, como robusto tronco de árbol, de manera tal con tal reciedumbre, que ni los pamperos más bravos y mordedores, lo gran quebrar se pudiera una ramita!... —¡Que ejemplo para nosotros, los criollos, no? Bueno y he aquí, que, como es natural, El Espinito de la Heredad, o Arbol, o Indio, o Gaucho —o tal vez todo esto junto,—primavera y primavera, se desentumece, aquí El—¡si lo sabré yo!—se pone contento... ¡Es seguro que el Arbol ve (el Arbol ve mucho ¡y muy lejos!); la trágica, como niños riendo en for el! no feliz! plácida, las vacadas, de los

tambos; amoroso, el corderillo... ¿eso es verdad? El Arbol ve: acá, y allá, el rancho, adornado de álamos y de mimbrres rumbrosos y naranjales con pomas su asegurada promesa! ve, la casita, alegre, muchachada joven y sana—asomándose a la carretera que también señala los rumbos y da órdenes con el imperio de sus bucinas. Y, en el Alma, remozada, Entono, el Espinito, frecuentemente, Al igual como endenantes Señor del suelo y del nido, Nos regala con las flautas De contentos pajaritos! Su perfume, ¡tan perfume! Mezcla al perfume del trigo Y al rumor del viento, manso! Y al gramítil-redivivo! Encanto de la llanura, Y hondo, y callado,—al ¡Idilio! Y así es «Campo Abierto»! Un Espinito en for, con un ¡jilguero arriba! ¡abrazos! ¡abrazos!

Marcelino C. Pérez

## Nota pasada por la Sociedad de Acopiadores al Ministro de Ganadería y Agricultura

Montevideo, Marzo 12 de 1940.—Señor Ministro de Ganadería y Agricultura.—Don Esteban A. Elena.—Presente.—Señor Ministro: La Sociedad de Acopiadores de Cereales del Uruguay, en asamblea realizada en el día de ayer, ha reuelto plantear a la consideración del Señor Ministro el problema del intervencionismo gubernativo en todos los aspectos de las actividades agrarias, problema que se ha agudizado en el caso del lino, de la cosecha 1939-40. Antes de avanzar en la emoción de nuestro juicio al respecto, creemos oportuno dejar constancia de que ni aún en el caso de una radical opo-

sición principista contra el intervencionismo del Estado, cabría exigir una absoluta prescindencia de Este, puesto que el intercambio comercial con países que han adoptado el régimen de «Economía dirigida» al cien por ciento impone, frecuentemente, el abandono parcial de la economía liberal que proclamamos y defendemos; pero esas condiciones circunstanciales no pueden ni deben confundirse con una adhesión incondicional y sin limitaciones a la política de «economía dirigida».

El caso del lino es un ejemplo típico del desacierto que configura esa adhesión integral a la «economía dirigida» la que genera ese intervencionismo anárquico cuyas consecuencias recien hoy fuertemente sobre el productor y el intermediario. Ese intervencionismo consecuencia directa de la economía dirigida, incli-

(Continúa en la 3.ª Página)

## ¡El Sábado 16 de Marzo!

abrirá sus puertas al público, en esta localidad

PROVISION Y DESPACHO DE BEBIDAS

### BARRIO NUEVO

de Méndez y Siniscalchi

Mercadería nueva! NOVEDADES! Mercadería fresca

— Artículos escolares Sortido completo —

REPARTO A DOMICILIO

Calle Berna, esq. Nueva

LA ESTAMPA DE HOY

## SACRIFICIO ESTERIL

Finlandia acaba de aceptar la paz impuesta por Stalin, el lobo sibiriano. Después de haber dado al mundo altos ejemplos de heroísmo y cruento sacrificio, en defensa de su soberanía, se ha resignado a ceder parte de su Territorio a Rusia entrando en una hora de angustiosa expectativa, no bastó la sangre derramada por el valiente y abnegado finés defendiendo palmo a palmo su suelo, ni la protección que algunos países le prestaron, para detener la ola de las barbarie de fuerza y exterminio que invadiera sus fronteras; no bastó el valor temerario de sus hijos que cumplieron estoicamente en todo momento con los deberes impuestos por el patriotismo y el denuevo cívico, para contrarrestar la terrible y destructora acción de las hordas moscovitas que vieron en la superioridad numérica y en la perfección de sus armas, la inevitable derrota de sus ocasionales enemigos. Obligado por la adversidad y aplastado por el peso de su ejército muy superior a sus medios defensivos, hubo de capitular Finlandia dejando sobre el terreno de la cruenta lucha altos

ejemplos de virtudes heroicas que ya no se veían en el mundo mercantilizado en todos sus sectores. Ahora quedará para la Historia de la humanidad, un recuerdo más de sacrificios y abnegaciones puestos al servicio de la Patria invadida por el extranjero que, violando el derecho de gentes y los tratados internacionales, cruzó sus fronteras en son de muerte y de exterminio amparados en la brutal indiferencia de las naciones que debieron impedir de todos modos el ínfimo atentado y despojo a un pueblo casi indefenso. El hecho deja una impresión de angustia en el alma de las naciones pequeñas y débiles que pueden en cualquier momento caer bajo las garras de los poderosos enfermos de ambición y predominio. En esta hora de dolor y duelo para el valeroso pueblo de Finlandia, nuestro corazón de uruguayo se ofrenda en respetuoso recuerdo, admirativo para sus soldados, sus huérfanos, sus mutilados y sus viudas carne de martirio inmolada en el altar glorioso de aquella lejana Patria!

J. Paseyro y Monegal

## Se vende o se alquila

la antigua Herrería de Alberto Reisch  
Con Casa para familia, grandes galpones y una hectárea de terreno

TRATAR CON

### FRANCISCO P. FONT

COLONIA SUIZA

## Banco de San José

Sucursal Nueva Helvecia

CAPITAL REALIZADO . . . . . \$ 980.000.00  
RESERVAS GENERALES . . . . . \$ 319.716.85  
CAPITAL Y RESERVA . . . . . \$ 1.299.716.85

## Ahorristas!!

COLOCANDO SU DINERO EN NUESTROS «TÍTULOS DE RENTA» OBTENDRA EL MAXIMO DE INTERESES, SIENDO ESTOS PAGADEROS CADA DOS MESES.

Se realiza toda operación de índole bancaria

CASA CENTRAL: Ciudad de San José

SUCURSALES: Nueva Helvecia  
Joaquín Suárez (Departamento de Colonia)  
Carmelo

HORARIO: de 9 a 11 y de 3 a 5. — Sábados de 9 a 11



# Alfredo Carbajal

— Rematador —  
LIQUIDACIONES - ARRENDAMIENTOS  
- Comisiones en general -  
Escritorio: Nueva Helvecia, calle Treinta y Tres  
TELEFONO N.º 77

## Terrenitos en Cufre

Proximamente efectuaré el Remate de una cantidad de pequeños terrenos en Pueblo Cufre

Frente a la principal y a nueva calle de un reciente fraccionamiento

Junto al Comercio Bastarrica y a la Iglesia y Escuela

## Remataré en Pueblo Cufre

del Señor

ENRIQUE BASTARRICA

Por radicarse definitivamente en Montevideo

Buena Casa, con 5 piezas amplias, pisos de mosaico y madera. Corredor de mosaico y cielo raso. Aljibe, w.c. Arbolado, etc. OTRO terreno con 2 amplios salones para Comercio, Sótano, Galpón, Garage, etc. 5 Solares más de terreno con frente a la Calle. El mismo día remataré cantidad de Materiales, Muebles, Herramientas, etc.

Fijaré fecha oportunamente

# DEPORTIVAS

## BASKET-BALL

Helvéticos se enfrentarán al sábado de tarde con Malvin

Un espectáculo a todas luces interesante ofrecerán el sábado en el rectángulo de la Plaza de Deportes el five local Helvético y Malvin. Este que termina de clasificarse campeón de la division tercera de ascenso de Montevideo, será un rival difícil de vencer para nuestros muchachos.

De sus filas se destaca el jugador Larre Borges famoso por sus goles de larga distancia.

El equipo local formará con sus mejores elementos, Mallarini, González, Estevan, Ualde, Siniscalchi, Meny, Armand Ugón y Yhan.

El encuentro comenzará a las 18 horas siendo el escenario del mismo la cancha de la Plaza de Deportes.

Helvético venció nuevamente al Coltar

Los azules se trasladaron el sábado

a Tarariras enfrentándose con Coltar. El triunfo correspondió a Helvético, por 39 a 19.

La actuación que le cupo a los players helvéticos puede tildarse de muy buena, ofreciendo además una brillante exhibición de basketball.

Los equipos formaron de la siguiente manera: HELVETICO: C. González 2, P. Estevan 8, L. Ualde 14, J. Mallarini 2, O. Meny 10, O. Siniscalchi. COLTAR: E. Durand 1, E. Gardiol 4, A. Gardiol 8, J. Herrera 2, H. Gábarrot 2, Santa Cruz.

Nacional jugará con Fluminense y Coltar

Los albos tienen concertado para el correr de esta semana dos partidos. El primero será contra el Fluminense y en el segundo enfrentará al entusiasta equipo que preside nuestro particular amigo Esteban Valiente de Tarariras.

Asamblea del Tiro Suizo. Realizó el sábado esta institución

## Se ofrece matrimonio

para trabajar en quesería, granja o cualquier trabajo de campo.

Para justificar sus condiciones de trabajo posee muy buenas recomendaciones.

Por informes recurrir a esta imprenta

## Máquinas de coser

"ADLER"

de bote y bavin, nuevas, y usadas desde \$ 15  
GARANTIDAS — REPUESTOS, etc.

En el más antiguo taller de composuras, de máquinas de todas clases

Sarandí 323-327

ROSARIO ORIENTAL

su asamblea general ordinaria convocada por segunda y última vez.

Fue considerada en este acto la importante orden del día que oportunamente hicimos conocer a nuestros lectores desde estas columnas.

La nueva Comisión Directiva quedó constituida de la siguiente manera:

Presidente, E. Arturo Karlen; Vice Presidente, León Karlen; Secretario, Ricardo Leicht; Tesorero, Walter Leicht; Vocales, Ricardo Schaffner, Juan Bourda y Emilio Gliomén. Comisión Fiscal, Santiago C. Bernardi, Juan Ostendorff y Adolfo Roth.

## Basketball en Nacional

La sub Comisión de Basketball del Club Nacional de Football, que preside con tanto entusiasmo el joven Atilio Taranto cita a todos sus jugadores y a todos aquellos elementos que deseen defender los colores del Club en la presente temporada para que concurren a las prácticas que se realizarán en la cancha de los tricolores los días lunes, miércoles, viernes y domingo.

Se encarece puntual asistencia.

Hora 16 y 50 Partida de la manifestación hacia la casa del homenajeado.

17. Ofrecimiento del homenaje por el presidente del Comité.

Entrega de los álbum y de la medalla de oro.

Se descubrirá la artística placa de bronce conmemorativa del acto.

Harán uso de la palabra varios oradores.

## Circo Coliseo Romano

Actúa con bastante éxito, en la carpa que levantó frente al calé Scialini, el Circo Coliseo Romano.

A las funciones que ha ofrecido hasta este momento ha concurrido numeroso público.

Para mañana, el sábado y domingo anuncia la Empresa del Circo Coliseo Romano, nuevos, variados e interesantes espectáculos circenses.

## Cambio de local el Salón Gris

El instituto de belleza «Salón Gris» de acuerdo con el aviso que publica en otro lugar, hace saber a su clientela y al público en general, que ha trasladado su establecimiento a la casa de la señora Justa P. de Haller en la calle Lucerna casi Esquina Treinta y Tres.

El Salón Gris, espera verse favorecido por las gratas ordenes de sus consecuentes clientes en el nuevo local que ya ha pasado a ocupar en el lugar que indicamos en el párrafo que antecede.

## Homenaje al Doctor Juan José Murguía

El pueblo Palmirense tributará un gran homenaje popular al Doctor Juan José Murguía como agradecimiento a la obra filantrópica y de asistencia social que ha venido prestando en aquella villa el nombrado facultativo.

El acto tendrá lugar el día sábado 25 del corriente de acuerdo al siguiente programa:

Hora 7—Reparto a los pobres.  
Hora 11—Atención a los señores.  
Invitados y almuerzo.  
Hora 16—Concentración del Pueblo en la Plaza 55.

# Casa Siniscalchi

El intérprete inigualado de la moda

Garantiza, calidad

Por su calidad superior, por su corte impecable, por su confección esmerada,

Los trajes de Siniscalchi

han conquistado al hombre elegante. Y para su mayor facilidad contamos con el mejor y más popular sistema de

VENTAS A PLAZO

CONSULTENOS

Casa Siniscalchi

18 de de Julio 1222

N. Helvecia

## Fábrica

# JABON 'NOBILE'

y productos derivados

Obsequiará a sus favorecedores \$ 5.000

EN 350 PREMIOS

Busque el tubito de la suerte en las barras y será usted

uno de los afortunados

Sra. Lavanderal No deje de usar Jabón NOBILE

Además de ser una especialidad contiene premios

Pídale a su almacenero o a su proveedor

# Guillermo Riccitelli

Dpto. San José

ECILDA PAULLIER

## Atención

SILVER BECA

se ha trasladado a la calle Lucerna al lado del taller del Sr. Walter Reisch

Ofrece su casa a los Sres. clientes

# ATENCION!

"La Moderna" de S. MINDEL realiza una Gran Liquidación

con motivo de trasladarse a su nuevo y amplio local propio, frente al Centro Helvético, en la esquina de la plaza

Visitenos, que ganará dinero. Ofrecemos los precios más bajos de plaza en todos los rengiones, desde Ropería (Trajes, Camisas, Sombreros, Pantalones, Bombachas. Ropa interior completa, etc.) hasta Zapatería, en la que encontrará un magnífico surtido en calzados para Caballeros, Damas y Niños. Así mismo presentamos géneros estampados y lisos para tapados y vestidos

Recuerde que no anunciamos esto par a causar sensación: la verdad de nuestras ofertas están a la vista del cliente. Una sola compra suya será un reclame para «Casa Mindel». No pierda tiempo para aprovechar esta oportunidad de comprar lo mejor al mas bajo precio

No confunda: "La Moderna" de S. Mindel

al lado del Correo

NUEVA HELVECIA



Haga sus compras en

# CASA RUIZ

es la más surtida

En trajes para hombre, joven y niño. Camisas en seda y tricolina rayada en las mejores calidades y gustos de gran moda. En corbatas para hombre se han recibido las últimas novedades en largas y para moña. Recién recibidos sombreros para hombre, en colores y gustos de gran actualidad. Camisas en punto de seda o algodón media manga, rayadas, colores lisas y blancas para hombre, joven y niño. Camisetas de sport en todos los tipos. Calzoncillos tipo atlético de corte perfecto. Zapatos para calle, fiestas y sport hay todos los tipos para hombre y mujer. Calcetines rayados de última moda para hombre

TELEFONO N.º 128

—:—

NUEVA HELVECIA

de sobre la remuneración que percibe el productor y sobre el justo beneficio del intermediario, cuya suerte corre paralela con la del agricultor. Por que es necesario dejar bien sonado—y pedimos disculpas al señor Ministro por aprovechar esa oportunidad para hacerlo—que muy lejos de constituir el intermediario un elemento parasitario que se nutre del esfuerzo ajeno, como se ha pretendido y se pretende exhibir, ha sido y es el principal propulsor de las actividades agrarias, mediante el crédito liberal concedido sobre el suministro de artículos de consumo, en semillas, en implementos agrícolas, en el pago de rentas, etc. En consecuencia una mala cosecha gravita tanto sobre el productor como sobre quien le otorga crédito tan amplio y liberal, bien diferenciado del crédito bancario, ya sea oficial o de la banca privada, sujeto siempre a la propia información sobre la solvencia del que hace uso de ese crédito y sin que se le computen valores morales y de identidad, cuyo alcance percibe y equilibra el acopiador y el comerciante vinculado a las actividades agrarias. Pero dejando por consiguientes estas constancias y retomando posición respecto al problema del lino, consideramos necesarios significar al señor Ministro que el impuesto cambiario, representado por la enorme diferencia que existe entre el tipo de exportación de la divisa que produce el lino y el de venta de esas divisas cuya libre disponibilidad se ha decretado en forma inoportuna, se refleja en el precio de ese oleaginoso, notablemente más bajo en nuestro país que en la Argentina, con grave desmedro de los beneficios del agricultor.

Y esa menor remuneración resulta aún con la prima otorgada recientemente, prima que no se puede considerar una concesión graciosa o un estímulo al productor, puesto que solo representa la reintegración a este de una mínima parte de lo mucho que se le extrae por medio del impuesto cambiario. Pero es más, Señor Ministro: el intervencionismo del Estado no solo origina perjuicios cuantiosos por vía de las exacciones denunciadas, sino que también ejerce una acción profundamente perturbadora como consecuencia del régimen de cuotas de exportación, que trabaja el mercado y detiene la comercialización de la cosecha, encontrándose bloqueada la mayor parte de esta por la forma en que han sido aplicadas las medidas resultantes de la actual situación. Resulta muy difícil de encontrar explicación verdadera a ese sistema, adoptado para un producto que se industrializa dentro de fronteras solamente en 1 y 5/4 c/u, según cálculos autorizados, y que, en consecuencia, no ofrece el mínimo inconveniente y si muchas ventajas, la rápida colocación del saldo exportable.

¿Cuál es el objetivo que se persigue con esa disminución homeopática de la exportación de lino?

Las ventajas no asoman por ningún lado en cambio los perjuicios acumulados decretan la actual situación del mercado, dentro de la cual solo es posible confiar en un factor liberador: la valorización del producto en el mercado internacional, en la medida necesaria para eliminar la prima. Pero aún así siempre subsistiría un factor determinante de la atonía del mercado interno, como lo es el decreto por el que se establece la libre dis-

ponibilidad de las divisas que produce el lino, lo que ha limitado a Estados Unidos de América del Norte la demanda para nuestra producción.

Por, último, señor Ministro, la Sociedad de Acopiadores de Cereales del Uruguay, cuya representación invertimos, entiendo que las medidas aconsejadas por las circunstancias y por los factores externos con respecto a cada cosecha, hay alta conveniencia en que se adopten antes de iniciarse la recolección y no en la forma sorpresiva, inoportuna y perturbadora en que se ha hecho para la cosecha 1939-40.

Concretando, nuestra entidad se dirige al señor Ministro para solicitarle interponga sus buenos oficios a fin de que se perfeccione la aplicación de los decretos vigentes, adaptándolos a las circunstancias señaladas.

Por otra parte, aspiramos a que nuestras observaciones, que interpretan el sentir de la masa de produc-

res, sean tomadas en cuenta en las soluciones de futuro.

Aprovechamos para saludar al señor Ministro con nuestra más alta consideración.

E. H. Ferrou Secretario  
Juan J. Greising Presidente  
Sede de la Sociedad de Acopiadores de Cereales del Uruguay: Colonia Suiza Representación en Montevideo, Avda. Gral. Rondeau 1905.

## Automovilista!!

Cuide del tapizado de su coche moderno  
¡Hágale Fundas!  
Pida presupuesto en tapicería

OSCAR L. BECK  
Nueva Helvecia

## Pensión Familiar

para estudiantes, frente a la plaza, a  
a 50 metros del Liceo

Tratar con

ALBERTINA GAYDON DE BENECH  
Colonia Valdende

## Zapatos !!

Sras., Hombre y Niños,  
ver últimas novedades  
a precios bajos, en  
ZAPATERIA WERNER

## EMPRESA CONSTRUCTORA

—: DE :—

Hipólito C. Irigoitia y Cia.

Nos encargamos de cualquier trabajo de albañilería en general  
No regale su dinero en alquileres, ya que por lo mismo que usted paga mensualmente le construiremos su casa propia. CONSULETOS AL RESPETO  
Pida precios gratis, sin compromiso alguno  
Calle Colón s/n a 100 metros de la Avda. del Puerto  
—: NUEVA HELVECIA :—

Defienda su salud y la de sus descendientes con el  
afamado depurativo

## ELIXIR DE NOGUEIRA

del Farm. Quím. João da Silva Silveira

Conocido hace 63 años como el verdadero  
específico para la

## SÍFILIS!!!

Combate las: HERIDAS, GRANOS, MANCHAS DE LA PIEL, FISTULAS, ULCERAS, HERPES, BARROS, BUBAS, RAQUITISMO, ESCORFULAS, SARNAS, ECZEMAS, DARTROS, REUMATISMO, y finalmente todas las enfermedades derivadas de la sangre impura.

No se iluda

## EL ELIXIR DE NOGUEIRA

es su remedio

SIEMPRE IGUAL! SIEMPRE EL MEJOR!

DÉBILES y ANEMICOSI

Tomen: VINHO CREOSOTADO

Poderoso fortificante que se recomienda especialmente para las personas débiles y anémicas.

VIGOROSO TONIFICADOR

- 1940 -

## PEREZ Y SOSA

Atención señores agricultores  
EXCEPCIONAL REMATE DE TIERRAS  
PARA AGRICULTURA

# El Jueves 28 de Marzo

a las 15 horas en punto

En la Estancia y Colonia 'LA AMERICA' de la Suc. Clemente Gutiérrez

6 fracciones de campo, disponibles, compuestas de 27, 65, 43, 30, 33 y 66 hectáreas, que forman parte de la Colonia 'LA AMERICA', ubicadas en la 4ª Sección del Dpto. de San José, próximo a la Estación González y con carretera a Est. Mal Abrigo

Con grandes facilidades de pago, acordadas por  
el Banco de la República

Base de venta \$ 80 la hectárea

Solicite carteles con todos los detalles, en la Sucursal del Banco de la República en San José, o en nuestros escritorios Artigas N.º 573 San José y Rondeau N.º 1970 en Montevideo

## PEREZ & SOSA.



# De Ecilda Paullier

## Muy comentado

Ha sido muy comentado favorablemente en nuestro medio el último editorial de HELVECIA que trataba un asunto de verdadera actualidad en nuestro medio.

Desde luego, que aquel sensato comentario estaba encuadrado dentro de un marco de verdadera justicia, pues interpretaba el sentir de una población como la nuestra, que ha sido burlada, si se quiere, en sus francas aspiraciones.

Tenemos por delante, en el caso, que a nosotros nos afecta, que se ha buscado causas un poco más nimias, para perjudicar un funcionario, y burlar descaradamente la aspiración de los vecinos, que se manifestaron abiertamente, en la nota firmada, que fue pasada a quien correspondía. De desear es que HELVECIA continúe diciendo sus verdades, sin temor ni reparos, como hasta ahora lo ha hecho. Voceros así, necesita el pueblo.

## El baile del Unión Juvenil

De acuerdo a las informaciones que hemos venido dando, el sábado próximo, 23 del corriente, el Club Unión Juvenil, ofrecerá a sus asociados y familias de la zona, un gran baile en el local del señor José N. Pérez de Paso de las Piedras. Mucha animación reina en aquel

medio para esta fiesta social.

## Enlaces

Para el sábado 30 del corriente, se anuncia la consagración de la boda de la señorita María Delfina González Martínez, con el joven Elbio Porley Mallada, pareja muy vinculada en nuestro medio.

## En el salón Sandomingo

Enorme expectativa continúa despertando el baile que el sábado próximo ofrecerá la sociedad recreativa «La Aurora». El sábado próximo 23 del corriente.

Dado el interés que ha despertado esta fiesta social, suponemos que será pequeño el gran salón Sandomingo para dar cabida a la crecida concurrencia que se dará cita.

## Cierre comercial

Se anuncia que durante los días viernes, sábado y domingo de la semana en curso, no abrirán sus puertas, adhiriéndose a las fiestas las siguientes casas: Casa Haller y Cia., «La Unica» y Gugelmeier y Barreto.

## Para el sábado

Animosos elementos del vecino barrio de Costa de Cufre, se proponen llevar a cabo el sábado próximo, un gran baile, amenizado por la excelente orquesta Cagnani, en el salón de los señores Schaffner y Scaenzi.

## En la pista «La Radial»

El domingo 24 del corriente habrá carreras en la pista del epígrafe, a las 16 horas.

El programa comprende 2 lindas perras sobre la distancia de 500 metros.

En la primera correrán, «Aldeano», «Ventolina», «Se Mueve» y «Don Luciano», en la segunda, «Manzanilla», «La Rosa», «Rancho Grande», «Catolicano» y «Ford».

Los remates para estas carreras comenzarán el sábado 25 a las 21 y 30 horas en el café Vicuña continuando el domingo en la pista desde las 9 horas, por el martillero señor José M. Sierra.

## Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo  
Seguridad, rapidez, economía

## RECURRA A

**Arnoldo Kunz**

— LUCERNA 1107 —

Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navilast Haos)

## GRAN LIQUIDACION EN

## El Baratillo VICTORIA

de RUBEN ABRAHAM

Lo que no compra ahora del Baratillo «Victoria» es porque no quiere

(las mercaderías son tan baratas como antes de la GUERRA, no hay que alarmarse)

No es una obligación sino es una necesidad de comprar bueno y barato

El Baratillo VICTORIA de Ruben Abraham es el más surtido en  
NUEVA HELVECIA

Lo de abajo mencionado son mercaderías ROBEES de bajo precio:

	antes	ahora
Ovillos de LANA ROSITA . . . . .	\$ 0.12 c/a	\$ 0.06
Lana Trilladora todos los colores . . . . .		\$ 0.05
Lana Zephir salido de colores . . . . .	0.20	\$ 0.10
Lana Segadora salido de colores . . . . .		\$ 0.05
Lana Tullana . . . . .		\$ 0.33
Galates rayada italiana para camisas . . . . .		\$ 0.25
Tela TURCA para salida baño, ancho 160 . . . . .	2.20	\$ 1.70
» » blanca ancho 75 . . . . .		\$ 0.75
» » » » ancho 150 . . . . .		\$ 1.50
Camisetas de Sport para niño . . . . .		\$ 0.30
Juegos de sábanas y 3 fundas bordadas . . . . .		\$ 7.50
Trojes de baño pura lana . . . . .	2.70	\$ 1.95
Cretona varios gustos, ancho 68 . . . . .		\$ 0.25
Cretona bonitos colores, ancho 100 . . . . .		\$ 0.52
Cretona de seda para kimonos, ancho 75 . . . . .		\$ 0.45
Género de hilo para vestidos, ancho 85 . . . . .	0.55	\$ 0.45
Tela varca ancho 70 . . . . .		\$ 0.35
Camisetas de Sitas, para verano . . . . .		\$ 0.45
Pantalones de trabajo del 44 al 52 . . . . .	1.95	\$ 1.40
Lienzo para una plaza ancho 140 . . . . .		\$ 0.45
Género de lana para 1/2 estación colores de Moda, ancho 75-80 . . . . .	el mt.	\$ 0.85
Tafetas Escocés colores firmes, ancho 75 . . . . .		\$ 0.45
Batista floreada dibujos de moda, ancho 75 . . . . .		\$ 0.38
Juegos de ropa interior de Sitas, con lindos bordados . . . . .		\$ 0.90
Carteras para niños de Colegio desde . . . . .		\$ 0.50
Carteras de COCO-NUT inglesa . . . . .	2.20	\$ 1.00
Medias de seda natural colores de moda . . . . .	1.80	\$ 1.50
Medias de seda natural de sport para Sitas . . . . .	1.30	\$ 0.90
Medias de seda artificial . . . . .	0.60	\$ 0.45
Tweed inglés tejido muy fuerte para vestidos, ancho 75 . . . . .	0.80	\$ 0.40
Bombachitas de niñas gran surtido desde . . . . .		\$ 0.25
Camisas de trabajo para hombres desde . . . . .		\$ 0.75
Camisas de niños, buenas hechuras desde . . . . .		\$ 0.50
Camisas seda para hombres todos los talles . . . . .		\$ 1.25
ZAPATOS de GAMUZA, bonitos modelos de Sitas . . . . .		\$ 2.90
Zapatitos de niños desde . . . . .		\$ 0.85
Calcetines ancho 70 . . . . .	0.32	\$ 0.22
Calcetines blancos de Sitas . . . . .		\$ 0.32
Calcetines blancos de niños desde . . . . .		\$ 0.20
Seda BENBERG RAYADA varios gustos . . . . .		\$ 0.45
Marroquin varios colores . . . . .		\$ 0.45
Delantales de niñas desde . . . . .		\$ 0.65
Vestidos de Linete a . . . . .		\$ 1.50

Tenemos gran surtido de Flores Artificiales

Recién recibido bonitos modelos de SOMBREROS de Sitas. Un surtido de mercaderías lo más completo. Hemos recibido un gran surtido de pado para vestir, y Tapados de Gran Moda y LANA para tejer, varias marcas, E.O. que son muy acreditadas

NO SE OLVIDEN

**El Baratillo «VICTORIA»**

de Ruben Abraham

QUE VENDE MAS BARATO

— Calle Colón en NUEVA HELVECIA —

De acuerdo al ánimo reinante, cabe presumir que el baile que nos ocupa, alcanzará grandes proyecciones.  
Ecilda Paullier, Marzo de 1940.

## Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

### Apertura de sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María Franca, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de don JUAN PABLO WERNER, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Febrero 16 de 1940.—Juan C. Altieri, Actuario.

### Apertura de sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María Franca, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de doña GENOVEVA SCHOFF DE MUGGLIN, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Marzo 15 de 1940.—Juan C. Altieri, Actuario.

# SASTRERIA KLEIST

## Importante Aviso

Tengo el placer de comunicar a todos los clientes y público en general radicados en ECILDA PAULLIER y sus alrededores que todos los días lunes atiendo personalmente en la gran casa Barreto. Los que deseen vestir un buen traje sobre medida en casimires de calidad y duración. Creo con esto satisfacer de los que gustan vestir impecablemente en aquella progresista localidad, porque sabido es que KLEIST siempre ha conservado su prestigio como buen cortador

- - A. KLEIST - -

## - AUTOMOVIL -

Vendo auto Chevrolet doble faeton de lux modelo 31, recién pintado al duco gomas nuevas, patente año 40

**Precio al contado \$ 1.100**

una ocasión como pocas se ofrecen

Tratar en el taller mecánico

**RIVOIR y WOLWEND - Rosario**

## AUTO DE ALOUILER

Sedan 4 puertas

de FRANCISCO LIUBISICH

U. T. E. 153 — Avda. del Puerto — Nueva Helvecia

## Taller de Granito y Marmolería

## “ROMA”

de FRANCISCO SCANU

Panteones, lápidas, monumentos, puertas de nichos y toda clase de trabajos de cementerio en granito y mármol.

Se hacen trabajos para la construcción en general como escalones, zócalos, revestimientos, etc.

Avenida del Puerto frente a la Comería de Gabriel

Teléf. 153

- -

Colonia Suiza

## Doctor Juan Carlos Savio

MEDICO - CIRUJANO

Director del Centro Auxiliar de Salud Pública

Consultas todos los días hábiles:

por la mañana de 10 y 30 a 12 horas

» tarde de 14 y 30 a 17 y 30 »

CONSULTORIO: Calle Colón entre 18 de Julio y Berna  
U. T. E. 157 — NUEVA HELVECIA —

## Dr. Pablo M. Curiel

MEDICINA GENERAL

Dará consultas en Ecilda Paullier todos los días hábiles de 8 a 10 horas en casa de la señora Gómez de Kamieth, desde el 19 del corriente. Junio de 1939

## Francisca R. de Liubicich

FABRERA

Autorizada por el M. de S. P. para tener pensionistas

Avda. del Puerto, Telef. 153 - N. Helvecia

# Desde ya ofrecemos.....

Lanas para tejer de las mejores procedencias 20 tipos diferentes todos los necesarios para cualquier clase de labores que se necesite. Surtidos completos y nuevos sólo solamente en

**Casa Gugelmeier**  
de Ecilda Paullier



## Seguro contra el celibato femenino

En Dinamarca se ha abierto un club que asegura a las mujeres contra el celibato, y a lo que parece, la institución goza ya de gran popularidad entre las solteras. Las socias cuya edad oscila entre 15 y 40 años pagan una cuota ínfima: si se casan antes de los 40 años, sus cuotas son cedidas a la sociedad. Pero si al llegar a dicha edad siguen siendo solteras, tienen derecho a recibir una pensión ajustada de acuerdo con el dinero que hayan entregado. No se sabe si las candidatas prefieren la pensión o el matrimonio.

## La mujer moderna

Un cambio fundamental se ha producido en las relaciones entre hombre y mujer. Anteriormente, no se concebía la aproximación de los representantes de ambos sexos sin un interés amoroso más o menos encubierto.

En la actualidad se comprueba en la mujer el deseo de aproximarse al hombre sin otra finalidad que la de enterarse de lo que piensa, quizá con el propósito subconsciente de equitativar sus valores íntimos. Nunca fue tan fácil como ahora trabar conversación con la mujer des-

conocida en todos los sitios públicos. La mujer, cualquiera sea su condición social, su cultura y su edad, se muestra generalmente bien dispuesta a conversar con el hombre, buscando un intercambio que antes no se aceptaba sino por excepción y con reparos.

Puede ocurrir muy bien que en el oscuro mundo del instinto y de la intuición, del que salen las formidables e inexplicables decisiones de la especie la mujer someta ahora al hombre a juicio y busque formarse una conciencia exacta de sus posibilidades. La mujer nace ahora con inteligencia superior al hombre, muestra una mayor afinidad a la cultura y se siente capacitada para sustituirlo en tareas de cualquier índole.

La mujer, que siempre dominó en forma más o menos manifiesta, se dirige hacia un gobierno más ostensible.

De cualquier modo, esta curiosidad investigadora de la mujer, este intuitivo plan que desarrolla de compensación con el hombre y de una más exacta apreciación de sus valores, algo significa y con toda certeza será una de las causas profundas y decisivas para la renovación del mundo.

Constancio O. Vigil

**Se ha** encontrado un llavero con 3 medallas deportivas el dueño puede reclamarlo a José Viera calle Artigas 1703.

## Colegio 'Mater Ter Admirabilis'

Nueva Helvecia

Las Hermanas Marianas del Apostolado Católico acaban de construir en Nueva Helvecia un importante colegio que cuenta con amplios salones modernos e higiénicos y extensos patios para recreo y gimnasia.

Su finalidad es dar a los alumnos una amplia educación religiosa moral, intelectual física, para formar buenos ciudadanos y verdaderos cristianos. Sabiendo bien que la realización de esta finalidad es imposible sin que exista verdadera colaboración de la casa paterna con la Escuela, las Hermanas del Colegio Mater Ter Admirabilis desean mantener relaciones cordiales con los padres de los alumnos. Para este fin recibirán con placer sus visitas y se efectuarán periódicamente fiestas y reuniones familiares.

Las hermanas a base de confianza, amor y respeto desean formar el corazón y el carácter de los alumnos, infundiéndoles amor al trabajo, al orden y a la vida doméstica.

La enseñanza actualmente se divide en jardín de infantes, curso primario y clases particulares. Todos los niños aún los que ya hayan cursado en dicho colegio deberán inscribirse en la brevedad posible.

**EL CURSO INFANTIL:** —sirve para ayudar a los padres en la educación de sus pequeños. Por medio de una educación individual, entre juegos, ejercicios gineásticos, trabajos manuales, canciones, etc. se trata de desarrollar y perfeccionar todas las disposiciones y aptitudes físicas y mentales de los niños. Se admiten niños desde 2 y 1/2 años de edad. A los niños que tengan por lo menos 5 años se les prepara en el curso preparatorio para el curso primario.

**EL CURSO PRIMARIO:** —comprende 6 grados. Se enseñan las materias siguientes: religión, moral, lenguaje, historia patria, geografía, ciencias naturales, anatomía, aritmética, geometría, canto, dibujo, trabajos manuales y gimnasia; todo de acuerdo con el programa oficial del Estado.

**CLASES PARTICULARES:** —Se enseña actualmente: Alemán,

música, canto, labores, manuales, dibujo decorativo. Estará a cargo de las alumnas sufragar los gastos que estas enseñanzas exijan.

**ESCUELA DEL HOGAR:** Las Hermanas han establecido las clases del hogar en la forma más práctica, para facilitar los estudios a todas las señoritas que quieran aprender los quehaceres domésticos.

Se admiten pupilas, medio pupilas y externas. Las alumnas pupilas y medio pupilas tendrán clases diarias. La enseñanza tanto en su parte teórica como práctica comprenderá: coser, labores, corte y confección, trabajos manuales, canto, gimnasia y lecciones de moral etc.

Las alumnas externas tendrán 3 clases por semana de coser teórico y práctico, labores y trabajos manuales.

Se admiten en el internado de



EN 20 AÑOS...



En veinte años de continua actividad industrial, la organización del cemento "ARTIGAS", ha desarrollado una acción constante para fomentar en todos sus aspectos, el progreso de la construcción pública y privada en el país. Y a la vez que ha realizado esta obra de beneficio general, ha dado alta calidad y permanente atención en cada bolsa de cemento vendido.

CALIDAD - SERVICIO - COOPERACION



## POR JUAN ESTEVAN

Remates y comisiones en general, alquileres de casas y arrendamientos

TENGO PARA LA VENTA

- 14 unidades cerca de Nueva Helvecia, con gran comodidad
- 92 unidades en Colonia Española
- 35 unidades a 2 km. de Estación Cufé
- 22 unidades en el kilómetro 100 de la carretera Montevideo-Colonia
- 106 unidades cerca de Arroyo Grande, Dpto. Flores.
- 3 hectáreas en Valdense con quinta y población.
- 1 casa en Barker frente a la estación. Gran salón para comercio grandes graneros y amplias comodidades para familias.
- 26 casas en Nueva Helvecia de \$ 500 a 6.500
- 1 casa en Cufé
- 16 sitios con planta Urbana y sub-urbana

- TENGO varias piezas y casas para alquilar
- 7 y 1/2 hectáreas con frente a la carretera kilómetro 113
- 1 casa 3 3/4 hectáreas próximo a Nueva Helvecia
- 15 unidades próximo a Cufé a lado de la fábrica del Sr. Hunkeler
- 20 unidades a 300 metros de la Estación Arroyo Grande

TENGO para la VENTA MUY BARATO

- 2 camiones de 2.500 kilos
- 1 ídem chico
- Varios autos de diferentes marcas
- 1 charret yunta de goma y arreo de muy poco uso
- TENGO: 123 unidades en Costa del Cailla próximo a Tres Esquinas
- Tengo para la venta 6 cubiertas 30 x 8 y 30 x 8 y 1/2 con cámaras, para uso de charretina.
- Compró máquinas de coser de ocasión.

Los interesados deben dirigirse a mi escritorio

Calle 18 de Julio 1284 — NUEVA HELVECIA — Teléf. 86

**Juan Estevan**

Martillero

Aviso a los interesados en vender campo, casas, sitios, etc. que al vendedor no cobro comisión alguna. En caso de que las ventas se hicieran en remate, sería precio convencional.

## Aviso a mi clientela

y al público en general que ha quedado instalado mi

**Taller de Herrería**

en esta Villa en la Avenida del Puerto,

frente al consultorio del Dr. Nieto

Reparaciones de vehículos, arados, rastras, se estrían rejas, reformo cocinas, se hacen caballos y todo trabajo del ramo

PRECIOS MODICOS

TRABAJOS EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO

**FELIPE BERGER**

Avenida del Puerto

Nueva Helvecia

pupilas de 6 años de edad adelante. El prospecto para pupilas, me dio pupilas y escuela del Hogar sirviese pedirlo en la Dirección del colegio.

# Una lluvia de novedades

será el nuevo surtido que para el Otoño estamos recibiendo

Comprende éste un variadísimo conjunto de telas de lana y sedas para media estación de extraordinaria calidad



Originales buzos y pull-overs para señoritas hombres y niños

**SEDAS**

Fantasías para adornos y extraordinaria variedad de artículos de Meroería

**LANAS**

Ropa interior para señoras, señoritas hombres y niños en todas las calidades y precios

**LANAS HILADAS**

La última moda en el peinado de señoras y señoritas, redecillas de pelo y redes comunes en una gran colección

**CASAS**  
**Guillermo Greising S. C.**

Nada iguala a las Mercedes que ofrecemos; hacen perfecta las formas de las piernas

COLONIA SUIZA

TARARIRAS



# Ponce de León y Dutra

RONDEAU 1908 — MONTEVIDEO

Campo en Flores SOBRE CARRETERA

## EL 17 DE ABRIL

a las 15 30 horas

en la Nueva Bolsa de Comercio Rincón y Misiones

337 Hectáreas 9673 Mts. 50

Toda tierra apta para agricultura

Sobre la base de \$ 105 la hectárea venderemos esta hermosa fracción de campo, con excelentes agnadas, alambrados, etc., situada a 24 kmtrs. de

ARROYO GRANDE

Sobre la carretera de Arroyo Grande a Trinidad, con servicio diario de ómnibus de San José, que pasa por el campo

Apropiado para cualquier explotación agrícola, para avenales o invernadas, para granja o recreo

Tiene arrendatarios sin contrato, a quienes se les ha intimado el desalojo dentro del plazo legal. Todas las poblaciones son de los arrendatarios, con excepción de un galpón de zinc

Gastos de escrituración, certificados, impuestos, etc. y comisión 1 % de remate, a cargo del comprador  
Señs: 10 %

Ponce de León & Dutra

REMATADORES

Rondeau 1908

MONTEVIDEO

# De Arroyo Grande

Boda Pelle Cabrera Echegui Liddle

El sábado próximo pasado celebróse en esta localidad la boda de la señorita Coca Echegui Liddle, con el señor Alberto G. Pelle. El contrato civil fue firmado por el Juez Sr. Silveira. Fueron padrinos de la boda, la señora: Frolia Cabrera de Pelle, madre del novio y don Matías Echegui padre de la novia.

Luego de celebradas ambas ceremonias, los familiares y amistades íntimas de los contrayentes fueron obsequiados con un exquisito lunch haciéndose muy buena música bailable, rindiéndole culto a la danza por espacio de muchas horas.

Recibieron muchos y valiosos regalos, gran cantidad de mensajes de felicidad.

Los jóvenes desposados partieron esa misma tarde para la ciudad de Mercedes, en viaje de bodas.

Comisión de Fomento Escolar

Por causas imprevistas fué imposible hacer el día 14 del corriente, como habíamos anunciado la asamblea de vecinos para designar la Comisión de Fomento Escolar, que ha de actuar durante el año actual.

Se nombró el día 15, habiendo

## Aniceto Vera

Ofrece en alquiler en Est. Café un galpón de Zing de 14.50 x 7 apropiado para taller.

Vendo un automóvil Ford T. modelo 27 en muy buen estado.

También ofrece sus servicios en reparaciones de armas de todas clases, máquinas de coser, gramófonos, cerraduras, primos, planchas y faroles a Nafta. Se colocan culatas de escopeta. Trabajos garantidos. Nueva Helvecia.

quedado constituida ésta de la siguiente forma.

Presidente Honorario: Ingeniero don Juan José de Artega. Presidente Arturo Cuevas. Vice-Presidente, Nicolás Luciano. Secretario, Angela Solsona Zaldúa. Pro-Secretario, Francisco A. Autino. Tesorero, Ernestina Mourglia. Pro-Tesorero Hortensia S. de Autino. Vocales: Isidora Larre de Pelle, Aida Pérez de Fernández, Rosarito Loustannun, Dr. Luis A. Alvariza; A Anibal Fernández, Américo M. Pérez y Santiago M. Echegui.

Suplentes: Amanda Cáceres de Cuevas, Delfina P. del Luciano Chila Mourglia de Pérez, Anibal Beltramo y Ramón López García.

Designación de Médico para la Policlínica de Arroyo Grande

Recientemente fue designado por el

Consejo N. de Salud Pública, el doctor Luis Armando Alvariza, médico de la Policlínica de esta localidad.

## Viajeros

Estuvo en San José el señor Guillermo Pelle y su señora María Isidora Larre.—Para Mercedes el señor Alberto Guillermo Pelle Cabrera en compañía de su señora Coca Echegui Liddle.—A Montevideo el señor Pedro Miguel Laespiga y su señora Blanca Cabrera.—De Montevideo pasa unos días entre nosotros el señor Atilio Ducos.—Para Rosario la educacionista señorita Angelita Solsona Zaldúa.—Estuvo en Mercedes el señor Arturo Cuevas.—De Montevideo el señor Francisco Childe su señora Blanca Fernández y su hija Lucy.—Fue a Montevideo el señor M. Anibal Fernández y sus hijos Orlando y Ju-

lio César.—En San José el señor Ramón López García. Corresponsal

## Para bailes y fiestas

solicite el equipo sonoro y de luz eléctrica del

Instituto Radio 'Helvecia'

— de —  
OSCAR RICARDO RUFENER  
Avenida del Puerto  
NU EVA HELVECIA

# JULIO C. BARAÑANO

Con la colaboración del señor Ismaél U. Iribarren

5.a Feria Anual de Novillos

## "Local Iribarren"

EL JUEVES 4 DE ABRIL

a las 9 y 30 de la mañana

Con la inscripción AL FIRME de conjuntos excepcionales de novillos de GRAN CALIDAD en total no menor de TRES MIL DOSCIENTOS NOVILLOS consignados por destacados establecimientos todos ellos de ZONA LIMPIA de GARRAPATA y por lo tanto no hay necesidad de bañar

INVERNADORES

ABASTECEDORES

TROPEROS

Concurrid el jueves 4 de Abril al Local «Iribarren» que la oferta excepcional que se manifestará despertará vuestro interés

En San José, Flores y Estación Arroyo Grande habrá automóviles gratuitamente a disposición de los señores compradores los que deben solicitar asientos con prudencial anticipación al señor Carlos Scartaccini en San José al señor Miguel Etchamendi en Estación Arroyo Grande y al Escritorio Barañano en Trinidad

Informes: Julio C. Barañano, Trinidad o Ismaél U. Iribarren San Gregorio, 5.a sección de Flores



ANUNCIA



# Joyería Delfino

de Américo M. Delfino

En nuestro amplísimo surtido rivaliza la novedad con la calidad de las ofertas. Nuestro surtido constantemente renovado le brinda a usted señor cliente, en todo momento, las últimas novedades en JOYERÍA, BAZAR, JUGUETERÍA y ARTICULOS de FANTASÍA, a precios de extraordinaria conveniencia

Háganos cuanto antes una visita y seleccione de las grandes variedades que exhibimos el artículo que necesite, en la seguridad de que quedará gratamente impresionado, pues es en realidad bonito y muy vistoso, el grandioso surtido que ponemos a la consideración de nuestros numerosos y consecuentes favorecedores

JOYERIA DELFINO

Calle Berna

al lado del Banco de la República

NUEVA HELVECIA

# Reservado para la

# Fàbrica de Cocinas

## Y TALLER DE HERREPIA EN GENERAL

que en breve abrirá sus puertas en la Avda. del Puerto propiedad de

# ANDRES C. NEMER

Teléfono N.º 135 . - Nueva Helvecia



Los matches entre argentinos y brasileños por la disputa de la copa Roca constituyeron un ejemplo de corrección y caballerosidad deportiva

Buenos Aires 11.3.1940.  
Un mundo de gente concurrió al estadio de San Lorenzo de Almagro a presenciar el primer match que sostuvieron argentinos y brasileños por la disputa de la copa Roca correspondiente al año en curso, y el mismo no defraudó la expectativa desbordada. Fué una lucha vivaz, tenaz, entusiasta y decidida. Los brasileños fueron más técnicos. Los argentinos más decididos. La lucha fué equilibrada, y el score final injusto. Seis goals a uno favorable a los argentinos parecen demostrar una superioridad que no se reflejó en el field. Más de un goal de diferencia no debió haber en los guarismos pero unas jugadas desafortunadas del arquero brasileño, unos atibajos de la defensa, y la decisión de los forwards argentinos dieron cifras inaspechadas al score.

La afición comprendió sin embargo que aquella debacie no sintetizaba los reales merecimientos del team brasileño, y concurrió a presenciar el segundo encuentro con renovado entusiasmo. Así fué como unas ochenta mil personas se ubicaron en las tribunas, y como más de cincuenta y dos mil pesos quedaron en boletería.

Los brasileños, que fueron cariñosamente recibidos, bajaron al field llevando incontenibles ansias de rehabilitación. Los argentinos en cambio entraron al campo de juego dispuestos a confirmar una discutida superioridad.

Apenas abiertas las hostilidades los visitantes se pusieron en ventaja, y en algunas jugadas de clase confirmaron que cuentan con hombres de calidad. Pero los argentinos se lanzaron al asalto de las posiciones enemigas, y pese al inexplicable fracaso de sus dos ejes—el centre half Perica y el centre forward Massantoni—establecieron un acentuado dominio. Fruto del mismo fué el goal del empate obtenido por Baldonero a los 30 minutos de juego, y tres tiros que dan en los postes brasileños cuando la chance de su guardián era problemática. Los visitantes poco a poco recuperan posiciones, y el juego se equilibra.

Se inicia el segundo tiempo. De entrada nomás el back visitante Norival toca la pelota con la mano en una jugada sin mayor peligro. Su actitud es inexplicable porque lo hizo delante de su arco. Es penal! El referente lo cobra, y el público clama para que lo tiren afuera. El capitán del once argentino Arico Suarez la toma y echa la pelota deliberadamente afuera. Los brasileños comprenden lo magnífico de su gesto, y hay abrazos y felicitaciones.

A los 7 minutos Baldonero prueba puntería desde lejos. El arquero Nascimento se arroja, y ante el estupor general la pelota pasa debilmente por debajo de su cuerpo, y se aloja en la red. Es el segundo goal argentino. Los brasileños vuelven a la realidad. Entrar a dirigir las acciones. Hércules en excelente estilo empuja el score, y a los 31 minutos Gualco ante un tiro de Leonidas se arroja a destiempo, y la pelota entra al arco. Es un goal de biógrafo.

Están 3 a 2. Algunos suspicaces murmuran que todo es un arreglo para jugar a un tercer partido, y sacar más plata. La especie se extiende. Massantoni solo frente al goalkeeper rival pierde dos goals casi hechos. Recibe una rechifla general. Se pide a gritos que se le saque. El hombre nervioso juega cada vez peor. Se le suplanta por Cassan. Pero ya no hay nada que hacerle los brasileños dominan. La pelota corre por los pies de sus hombres. Hay destellos de calidad. El público cuando el partido termina con su triunfo, los aplaude. Los argentinos salen de la cancha vencidos y desconcertados. El público los silba.

Ahorra viene el encuentro decisivo. ¿Quién ganará? Yo creo que las mayores posibilidades están a favor de los argentinos. Son más incisivos y peligrosos. Sus delanteros empujan mucho más el shot al arco. Los brasileños no tienen nada que envidiarle a nadie. Dominan la pelota a la perfección. Practican el football que se jugaba en las épocas llamadas de oro del deporte rioplatense. No emplean el shot al arco. Demuestran excesiva mente los remates, y ahí hay que buscar la diferencia favorable a los argentinos. Pero es innegable que su football es bello, y da color a las acciones. Además no está solo Leonidas. «El Diamante Negro», hay figuras que como Nascimento, Norival, Florindo, Jair, y otros poseen gran calidad.

Ricardo L. Wey.

Juan Pco. González

Teneduría de Libros, balances, etc.

NEVA HELVECIA

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo

Seguridad, rapidez, economía

Recorra a

ARNOLDO KUNZ

LUCERNA 1107

Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

## - Omnibus para el Liceo -

Como de costumbre durante los cursos liceales, este año la

## EMPRESA CARABALLO

se pone a disposición de todos los estudiantes para trasladarlos a Colonia. Valdense a fin de cursar sus estudios. Consulte a

**Roberto Caraballo.**

Precios módicos

Nueva Helvecia

U. T. E. N.º 55



Jamás tuve una mañana de tanto trabajo y preocupaciones en la oficina...

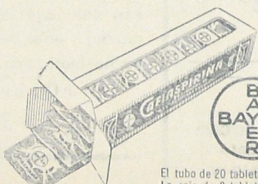


...me sentía cansado, nervioso y con un dolor de cabeza insoportable.

**TOMÉ**

**CAFIASPIRINA**

**Y...ADIÓS DOLOR!**



El tubo de 20 tabletas \$0.7.  
La caja de 3 tabletas \$0.3.  
Cada tableta en papel celofán.

**CAFIASPIRINA**  
el calmante de confianza

semilla de

**A V E N A**

de excelente calidad

Tenemos en venta:

**Guillermo Greising S. C.**

COLONIA SUIZA

TARARIRAS

**Carpintería, Mueblería y Colchonería**  
de Bogliolo y Altuna

Calle Colón

al lado del  
del consultorio del  
Dr. Ugón

Nueva Helvecia

Teléfono N.º 194

Recomendamos a nuestros estimados clientes y público en general, ver el variado, novedoso y extenso surtido de bonitos muebles que exhibimos en estos momentos.

Tenemos muebles en todas las categorías y al alcance de todos los bolsillos.

Juegos de dormitorio, comedor living, etc. muebles sencillos en general, sillas de hierro, sillas taburetes, butacas, perezosos, etc. Así mismo tenemos en existencia colchones e igualmente arreglamos o hacemos nuevos a pedido y de la medida que se deseen.

No deje de hacernos una visita, pues estamos seguros que en cualquier compra que se nos haga verán nuestros favorecedores, sumamente beneficiados.



En el Paraje Víboras

— Dpto. de COLONIA —

**SE VENDE**

Casa de comercio con 36 unidades de campo

El comercio que cuenta con más de 30 años de trabajo intenso, abarca los siguientes ramos:

Almacén Despacho de Bebidas, Carnicería, Peluquería y Cancha de Pelota

UBICACION INMEJORABLE

Cuenta además con amplia y cómoda casa para familia

Vende su dueño en condiciones muy favorables, por retirarse ya de las actividades

Los interesados pueden solicitar informes en esta imprenta

**Café y Bar 'Dos Amigos'**

— de —

**José M.ª Doglio**

Continuamente bebidas heladas, hambres surtidos, cigarrillos, etc. Minutas a toda hora SERVICIO INMEJORABLE

Prueba el SCHOP que expendemos

MESA NUEVA DE BILLAR

Atiendo encargos para la Agencia de Omnibus «GUILLAMA» Teléfono 178 — Frente al Hotel Comercio

NUEVA HELVECIA

**La Panificadora PAN - PAN**

Sucursal Nueva Helvecia

Hace saber a sus clientes y al público en general que ha trasladado su local a la calle 18 de Julio casi esquina Colón frente al «Hotel Comercio»

Existencia permanente y siempre fresca de masas, bizcochos, pan, pan integral, bombones, gran surtido de conservas, anchoas de calidad del Mar del Plata, licores exquisitos, etc.

**Pan - Pan**

en su nuevo local 18 de Julio casi Colón

U. T. E. 178

NUEVA HELVECIA

**ELECTRICIDAD**

**Enrique Esteban Reich**

TECNICO INSTALADOR Autorizado por la U. T. E.

Colonia Suiza, Dpto. Colonia

Tel. 120

Tengo para la venta un

**Equipo de Luz Westinghouse**

de 32 volts, 1500 watts, con polea como para uso industrial. Muy poco uso y en perfecto funcionamiento

Junta Local de Nueva Helvecia

**AVISO**

La Junta Local de Nueva Helvecia, hace saber a los señores propietarios de edificios y cercos que se encuentren sin revocar, que de acuerdo al art. 12 de la Reglamentación de fecha 20 de Octubre de 1933 y exp. N.º 17/940, deberán dentro del término de seis meses dar cumplimiento a lo que determina el art. 11 que se transcribe a continuación:

Art. 11. — «Todo edificio que se construya, reedifique o refaccione, desde la promulgación de esta ordenanza, deberá ser revocado en su fachada principal por lo menos, exceptuase de esta obligación, los edificios o cercos que por la naturaleza y calidad de los materiales empleados, se evidencia han sido construidos para no ser revocados a juicio de las oficinas técnicas.»

Vencido el término acordado y no habiéndose dado cumplimiento a esta disposición, la Junta mandará construir las obras por cuenta de los referidos propietarios.

Nueva Helvecia, Enero 23 de 1940.

JUAN Z. DURAND  
Srco.

FEDERICO GILOMEN  
Pte.



# Milano y Cía

REMATADOR

Antonio Milano

Remates - Negocios  
Comisiones en general

## Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia — a 2 kilómetros de Nueva Helvecia  
próximo al Paso Mugglin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 9 de ABRIL de 1940  
a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda.  
El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local  
se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para  
transacciones rurales

Ferías: Segundo Martes de cada mes

MILANO Cía.

## Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2 kilómetros de Nueva Helvecia  
próximo al Paso Mugglin

2.º REMATE FERIA DEL MES

El Martes 26 de MARZO de 1940  
a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda.  
El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local  
se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para  
transacciones rurales.

Ferías: Último Martes de cada mes

MILANO Cía.

## Local "Santa Rosa"

Conehillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia-Carmelo  
ferias ganaderas mensuales

Viernes 19 de ABRIL

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA.

ALFREDO SOULIER

Escritorio Calle Berna, N. Helvecia Conehillas Dpto. Colonia

## EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD

## tenemos para la venta

Una granja en el centro de C. Suiza. Compuesta de 19  
Hect. con casa para familia de 7 piezas de material otra  
id de 4 piezas para el personal 2 galpones de material ins-  
talación de Luz Eléctrica U.T.E. en todas las dependencias.  
Molino, tanques de agua con sus respectivas cañerías. Ins-  
talación de teléfono.

### MONTES FRUTALES

1400 Durazneros en plena producción  
150 Manzanos id. » »  
140 Perales id. » »  
90 Cerezos guindos » »  
50 Damascos » »  
255 Naranjos, Tanjerinos y Limoneros  
2500 Parras de vino, injertos de Harriague Viduela  
y frutilla.  
300 Parras moscatel en zarzos

### MONTES MADERABLES

1/2 Hct. de Acacia de madera dura, 1 y 1/2 Hect  
de Fresnos, Olmos, Paraísos etc. 1/2 Hect. de Ala-  
mos, montes explotables.

Recomendamos a los interesados muy especialmente,  
por tratarse de un negocio de oportunidad, también damos  
facilidades de pago. Recurrir a nuestro escritorio Telf.  
64.—Calle Berna, N. Helvecia.

## OFRECEMOS A LA VENTA

Sobre el pueblo Joaquín Suárez, próximo a la  
Estación Tarariras, Dpto. Colonia. Una fracción de  
campo compuesta de 164 Hectáreas, poblaciones,  
casa de material con amplias comodidades, molino  
a viento, cañerías, piletas y depósitos, montes de  
eucaliptos, árboles frutales y jardines, con grandes  
variedades, que adornan la población. Alambreado  
por todos sus alrededores con tierras inmejorables  
para agricultura, prestándose para fraccionamiento,  
como de huertos o pequeñas granjas, pudiendo  
adjudicarse a todas las fracciones agua-  
das permanentes

### Entran 40 solares para la venta

de inmediato, todos fraccionados, con sus planos  
correspondientes en una espléndida posición: Por  
otros informes a Milano y Cía.

Teléfono 64

Nueva Helvecia

## vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hec-  
táreas, campo para pastoreo o labranza, próximo a  
la Estación Tarariras Dpto. Colonia, con buenos  
alambreados y aguadas permanentes, con frente a  
calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de  
inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la  
extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará  
bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a

MILANO y Compañía

Teléfono 64

Nueva Helvecia

MARZO

27

MIÉRCOLES

## Feria Mensual

## Local P. Antolin

Todos los cuartos Miércoles

con el Sr.

RAFAEL URRUTIA

Dirija sus anotaciones a MILANO Y CIA. tel N.º 64, N

Helvecia, o a Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

## Gran Remate de

## CAMPOS

Proximamente realizaremos el gran remate de cam-  
pos de la Estancia Martín Chico, Departamento de  
Colonia, hoy Sabalsagaray Arronga Alonso y  
Rosselli

En breve haremos conocer la fecha, posiblemente  
en las primeras quincenas del año próximo

**495 Hectáreas 495**

de campo subdividido en 21 fracciones, compuestas  
cada una de 20 a 25 hectáreas. Tierras excepcio-  
nales para agricultura y pequeñas granjas  
Irán a la venta con grandes facilidades de pago,  
cuyas condiciones haremos conocer oportunamente  
Por planos y demás detalles pueden los interesados  
consultar en nuestro escritorio calle Berna

Teléfono N.º 64 — NUEVA HELVECIA

Milano y Compañía

## Importante Liquidación

El Jueves 4 de Abril de 1940

Venderemos en remate por cuenta de la Sucesión  
MARTIN ARREGUY en el lugar de su ubicación,  
por partición de herederos. En el paraje conocido co-  
mercio Zunin, próximo a la Estación Juan Jackson y  
a corta distancia de la carretera al Pueblo de Cardo-  
na, Dpto. Soriano

Todas las haciendas vacunos, laneros, útiles y herra-  
mientas que a continuación detallamos

140 novillos de 2 y 1/2 y 3 años  
100 vacas con cría con  
200 terneros al pie  
10 vacas gordas  
10 buyes gordos  
370 total vacunos

## LANARES

1 000 capones gordos  
1 500 ovejas de vientre  
2 500

Por otros informes a MILANO y Cía.

Teléf. 64

Nueva Helvecia

A. Milano. — Rematador

El Jueves 18 de Abril de 1940

Importante Liquidación de un buen ganado Durham lechero con  
muchos años de refinamiento del señor ALFREDO SOHMIT en la  
5.ª sección del Dpto. San José, próximo a la carretera Montevideo  
a Colonia, a la altura del km. 90 todas las haciendas, útiles,  
muebles y herramientas como ser galpón de zinc, carros, charret,  
tumbos, máquina segadora, etc.

vacas lecheras Durham en plena producción con

terneros al pie

vacas y vaquillonas

yeguarizos de tiro y andar

Veán volantes respectivos con detalles

495 VACUNOS 90 YEGUARIZOS

Los concurrentes serán obsequiados con un almuerzo a medio día

## REMATE MENSUAL

## ATENCIÓN!!

La casa de remates de Milano y Cía.  
se trasladó a la calle Treinta y  
Tres, frente a la Junta Local

Los remates se han suspendido hasta nuevo aviso,  
pero se vende a precios que nadie puede competir.

Por poca plata, puede salir de muebles su  
casa, comprarse una máquina de escribir, de co-  
ser, una caja de hierro en fin, cualquier renglón  
mucho más barato que en lado alguno. Todo  
en perfecto, estado. Visitenos y nos dará la razón.  
¡O J O!! hacemos intercambio de mercaderías.

Milano y Cía.

## Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 354 Hectáreas  
de campo alambreado de ley sobre la carretera a Flores  
sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.77  
la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomenda-  
mos a los interesados un buen negocio como colocación  
de dinero. Consulte al escritorio de Milano y Cía. Telf.  
64, Nueva Helvecia.

## Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza  
apropiado para una granja, con frente al km. 137 de la  
carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata  
de una buena oportunidad.

## Otra pequeña fracción de campo

a 400 metros de la carretera Montevideo Colonia compues-  
to de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable  
consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nue-  
va Helvecia.

## Necesitamos varios campos PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados  
Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio  
Calle Berna o llamando al Teléfono N.º 64

— NUEVA HELVECIA —

Milano y Compañía

El Lunes 25 de Marzo

Es la fecha para la Liquidación del señor CARLOS  
MUGGLIN, por arreglo de sucesión y cambio de negocio  
todas las haciendas, útiles y herramientas, todo el gana-  
do lechero de su establecimiento que ocupa en B. Coloradas

Proximamente ver volantes con detalles

INFORMES A

Milano y Cía.

U. T. E. 64 — Calle Berna — Nueva Helvecia



## Remate de una fracción de Campo

El Domingo 31 de Marzo 1940

a las diez de la mañana

Venderemos en remate por cuenta del señor Francisco Kargall en el lugar de su ubicación, una fracción de campo compuesta de 22 hectáreas y metros que llevará como base mínima el precio de \$ 225 00 la Hectárea. Todo campo arable apto para huerto o granja con poblaciones, alambrados, árboles, y demás mejoras con frente a la carretera Montevideo Colonia kbro. 137.

Ruego a los interesados no olvidar esta fecha por la buena oportunidad que se presenta.

Próximamente Vea Carteles con más Detalles

Por otros informes al escritorio de MILANO y Cía.

Teléf. N.º 64

Nueva Helvecia

A. MILANO

Rematador

## LIQUIDACION

a las 1 de la tarde

El Viernes 29 de Marzo

Remataremos por cuenta de su dueño señor ROBERTO ERNST en Concordia próximo al comercio de Juan Wurth y comercio Barreto, todas las haciendas, útiles, muebles y cantidad de herramientas de herrería y carpintería.

Útiles de labranza: 1 segadora, 1 rastrado de 16 discos con soporte arado, 1 carro 1500 kilos, 20 vacas lecheras, 10 vaq., 8 yeguarizos.

Ver volantes por detalle

Otros informes a Milano & Cía.

Teléfono 64

Nueva Helvecia

## Importante Liquidación

El Martes 2 de Abril de 1940

a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta de su dueño señor Alberto Enrique Ackermann en el lugar de su ubicación en Punta del arroyo Santa María, Dpto. Colonia, todas las haciendas del ganado Durham lechero de la quesería que ocupaba en Pantanos, campo de la Suc. Belparda por cambio de negocio.

160 vacunos de muy buena clase y alta calidad hijas de padres puros de pedigree de la Estancia de San Juan con cría y nuevamente servidas de toros de pedigree de la Est. El Ombú del señor Urbano Etchenique. Cantidad de útiles de quesería y herramientas. Recomendamos especialmente a los interesados la calidad de hacienda y el buen estado que presenta este ganado.

Otros informes a

Milano y Cía.

Teléf. 64

N. Helvecia

Fijaremos fecha para el mes de Marzo

## Remate Judicial por partición de herederos

Venderemos una fracción de campo con población de material, quinta frutales, etc. ubicada en la colonia Quevedo, 10 a sección judicial del Dpto. Colonia, perteneciente a la Suc. de Don JUAN ERRECARTE y Doña ELISA LUZARDO de ERRECARTE, empadronado con el N.º 837 que encierra una superficie de 48 Hect., 5768 metros, 75 cms. Linda así: al Norte con la chacra N.º 4 de la ciudad colonia; al Este, en parte con calle por medio con la chacra N.º 40 de Juan Morgan y en parte con sucesores de Catalina Renkel; al Sur, en parte también con dichos sucesores, en parte con Ramón Errecarte y en parte con Aurelio Rother y al Oeste, parte con Roberto Ernst y con la Suc. Santiago Ackermann, que llevará como base el precio de 100 la Hect.

Precio completamente bajo de acuerdo a la buena ubicación, lo que recomendamos especialmente esta buena proporción. Vean el edicto respectivo que aparecerá en breve. — Más informes al Rematador

Antonio Milano

NUEVA HELVECIA

Teléfono 64

## Importantes mejoras y grandes ampliaciones se han efectuado en el local del BAR Y RESTAURANT "Los Unidos" de Enrique Rigo Righi y Cía.

todo lo que redundará en beneficio de su estimada clientela y público en general, que desee favorecerlos con sus graces efusiones.  
Cuenta actualmente con cómodas habitaciones para hospedaje, cuartos de baño, etc., amplios salones comedores con reservados para familia y un salón para bar, en el que se expenden bebidas de primera calidad.  
El servicio de comidas, es preparado a base del sistema casero, empleándose al cocinar, condimentos de calidad insuperable, por eso es que nuestros menús vienen siendo los preferidos de nuestros clientes y favorecedores en general.  
El Bar y Restaurant "Los Unidos" le ofrece pues, un buen servicio y a precios sumamente módicos. Expendemos los mejores vinos Nacionales y Extranjeros, son realmente exquisitos. Mandamos viandas a domicilio y atendemos cualquier pedido por el teléfono N.º 155.

Haga pues, una visita a "LOS ITALIANOS"

INSTALADOS EN LA CALLE 25 DE AGOSTO Y 18 DE JULIO, frente a la PLAZA

Nueva Helvecia

## 1940 PEREZ Y SOSA

El Lunes 1.º de Abril a las 9 horas en punto

Liquidación total de las excepcionales haciendas que pueblan la estancia "LAS AROMAS"

De la firma ECHENIQUE y Cía.

Ubicada distante 8 kilómetros de Est. ARROYO GRANDE

2.000 VACUNOS SELECCIONADOS, HEREFORD DE UNA SOLA MARCA 2.000  
625 OAPONES ROMNEY MARSH, de 2 dientes, una señal 625  
100 YEGUARIZOS, entrando potros y potrancas en edad de doma, hijos del padrillo de carrera DOMINICO, ganador de \$ 17.000 en premios, en yeguas crissilas, caballos de silla, 12 mulas aradoras, etc.

DETALLES DEL VACUNO:

1.000 PIEZAS ganado de cría, 504 vacas nuevas con 504 terneros. Se garantiza que cada vaca estará con su cría, y se venderán en lotes clasificados por su sexo, 178 vaquillonas de 2 y 1/2 años, 285 vaquillonas de 1 y 1/2 años, 244 novillos de 1 y 1/2 años, 225 vacas y vaquillonas gordas, 59 toros Hereford de pedigree inscriptos y puros no inscriptos.

Además: Un lote de 82 volts con batería de 90 amp. de vidrio, completamente nuevo, carros, volantes, arados, rastras, rastra de discos con sembradora de caja, desgranadora, molidora, báscula, arcos, tablones y cantidad de herramientas de uso práctico en muy buen estado, muebles, etc. etc.

Los interesados pueden solicitar carteles con todos los detalles, en nuestros escritorios, en SAN JOSE calle Artigas N.º 573 y en MONTEVIDEO Rondeau N.º 1970

PEREZ y SOSA

## Empresa Constructora

de  
RODOLFO BEGLE

Se encarga de toda clase de trabajos de albañilería

Por trabajos de cementerios, tengo monumentos de varios gustos, como ser pasteones, monumentos, tapas de nichos, cruces, etc.

CONSULTE PRECIOS

Teléfono N.º 97

NUEVA HELVECIA

## SE VENDE CASA -

ubicada en lugar inmejorable de esta villa, calles Lucerna y Colón frente al Colegio de las Hermanas, con amplias comodidades, quinta, etc. Tiene varias dependencias, galpones y demás mejoras.

PRECIO RAZONABLE

Los interesados pueden tratar en esta imprenta

Centro Auxiliar de Salud Pública de Nueva Helvecia

## Plamado a licitación

Se llama a licitación para el suministro de LECHE, CARNE, PAN y LEÑA al Centro A. de Salud Pública, por el término de un año; por informes concurrir a la Administración todos los días hábiles de 8 a 12 y de 16 a 19 horas.

Las propuestas se reciben hasta el 24 de Marzo próximo, a la hora 12; las que se abrirán en presencia de los interesados que concurren al acto, el día 26 de Marzo a la hora 10.

Nueva Helvecia, Febrero 24 de 1940.

DIRECTOR

## Hogar del Frauenverein

COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA

(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientas y convalescentes se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Emergencia atención. Prolijas higiénicas. Médico o partera a elección de la enferma. A socios precio especial.

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 158 Nueva Helvecia

## POR PEREZ Y SOSA

Local "Santa Clara"

Con una excelente oferta de buenas haciendas se realizará el próximo Miércoles 20 de Marzo, el remate feria mensual en el local "Santa Clara" ubicado frente a la Estación del F. C. C. Santa Clara de Olimar, bajo el martillo de la acreditada firma Pérez y Sosa, con la colaboración de los Sres. Miguel Echandi y hijos. Se destacan de la importante oferta muy buenos lotes de ovejas para cría, capones gordos y para lana, vacas gordas, ganados de cría, novillos gordos y para invernar, bueyes, etc. etc. Además de las haciendas catalogadas que son muy numerosas, han prometido concurrir lotes importantes fuera de catálogo, que no figuran en éste por no haber sido ratificadas en tiempo. Los interesados en adquirir buenas haciendas en condiciones ventajosas, pueden concurrir el miércoles 20 al local "Santa Clara", en la seguridad de que encontrarán buenos negocios.

Liquidación de "Las Aromas". El lunes primero de Abril, a las 9

horas en punto, la firma Pérez y Sosa, procederá a la venta al mejor postor, por terminación de negocios y entrega de campo, de las excepcionales haciendas que pueblan la Estancia "Las Aromas" propiedad de la firma Echenique y Cía, ubicada distante siete kilómetros de Estación Arroyo Grande, F. C. C. Se liquidarán 2.000 vacunos Hereford puros por cruce, de gran calidad y de una sola marca, ganado ya refugado, vendiéndose por lo tanto en esta oportunidad la flor del ganado compuesto en la siguiente forma: 504 vacas nuevas con 5.4 terneros al pie, garantizándose que cada vaca estará con su cría y en lotes clasificados por su sexo, 178 vaquillonas de 2 y 1/2 años, 285 vaquillonas de 1 y 1/2 años, 244 novillos de 1 y 1/2 años, 225 vacas y vaquillonas gordas, 52 piezas de pedigree (plantel) 59 toros nuevos de pedigree y puros no inscriptos, además 100 yeguarizos, herramientas, maquinarias, un lote de ganado completamente nuevo de 32 volts con batería de 90 amp., muebles, útiles, etc. etc.

La concurrencia será obsequiada a medio día con un almuerzo a la criolla. El mismo día de la liquidación partirá de la Estación San José, a las 8 horas en punto, un tren expreso que parará en todas las estaciones intermedias, para bajar frente a la misma estancia kilómetro 153, para regresar en la misma tarde.

Los interesados pueden solicitar carteles con toda clase de detalles, en los escritorios de la firma Pérez y Sosa, en San José Calle Artigas N.º 573, y en Montevideo Rondeau N.º 1970.

## Los Acopiadores de Cereales

Se Reunió su entidad Representativa

Bajo la presidencia del señor Juan Grelling y con asistencia de un crecido número de asociados, celebró reunión la Sociedad de Acopiadores de Cereales del Uruguay.

Se trataron diversos asuntos de positivo interés. En primer término, se debatió largamente el asunto de la prima a la exportación de inno al intervencionismo del estado en las actividades productoras, resolviendo enviar al Ministerio de Hacienda y Agricultura puntualizando las observaciones que esos problemas sugieren a la entidad.

Se acordó que la próxima asamblea de la Sociedad se realice en la ciudad de Florida, quedando para otra sesión fijar la fecha definitiva. También se trató el asunto de la semilla de avena, destacándose en el cambio de ideas a que dió lugar el asunto, que la semilla importada por particulares o por las entidades representativas de la producción, de habérselas acordados los permisos solicitados al respecto, hubiera salido a dos pesos más barata que el precio impuesto por el Servicio de Distribución de Semilla. Se resolvió presentar nota al Ministro de Ganadería planteando esa situación. La entidad trató, además, otros asuntos, la mayoría de orden interno.

## Se venden:

1 Bicicleta Flyer casi nueva de \$ 38 00

1 Máquina de coser "Adler"

de bobina, poco uso (basta) \$ 150 00

1 Máquina de hacer medias

(en Montevideo cuesta \$ 180 00) se vende barata, se oye ofertas

SARANDI 823-27

ROSARIO ORIENTAL

## INTENDENCIA MUNICIPAL DE COLONIA

## Ministerio de Obras Públicas Trazado de camino

NUEVA HELVECIA A LA CARRETERA ROSARIO - CARDONA, (POR PICADA DE BENITEZ DEL ARROYO ROSARIO)

Se hace saber a los interesados en el trazado del camino que se estudiará entre Nueva Helvecia y la carretera Rosario - Cardona que la Dirección de Vialidad de acuerdo con la resolución del Ministerio de Obras Públicas, de fecha 18 de Agosto de 1939, procederá al estudio de un trazado que saliendo de Nueva Helvecia siga el camino existente que cruza el Arroyo Rosario en Picada de Benitez hasta su empalme con el que conduce a "Paso Zabala o del Saladero en Pichinango". En este punto se indicará la apertura de un nuevo trazado en dirección a Alías atravesando los campos que son propiedad de los señores Carl's Roth, Cardalario Benitez, Suseñón Madoz, Cardalario Benitez y Bochari. Después de cruzar por el camino viejo pasará por campos del señor Peirano, hasta empalmar con la carretera a la altura del kilómetro 140, aproximadamente.

Lo que se comunica a los interesados, en cumplimiento de lo establecido en la resolución del Poder Ejecutivo de fecha 7 de Diciembre de 1939.

INTENDENCIA MUNICIPAL DE COLONIA

Colonia, Febrero 27 de 1940.

La presente publicación se hace al efecto de recibir observaciones de la Junta Departamental, Juntas Locales y Sociedad de Fomento y núcleos de vecinos interesados en este asunto, las que deberán remitirse por escrito al Ministerio de Obras Públicas, dentro del término de TREINTA DIAS a contar desde la fecha.

ARTURO BORRAT VIERA

Intendente Municipal

JOSE MARIA ARROYO

Director de Secretaría

Junta Local, Nueva Helvecia Marzo 7 de 1940.

FEDERICO GILOMEN

Presidente

Z. DURAND

Secretario



# Compañía Argentina

de Navegación Mihanovich Limitada

Viajes diarios

entre Buenos

Aires y Colonia

con la moderna electronave  
"CIUDAD DE COLONIA"

## ITINERARIO

Desde el 14 de Enero de 1940, hasta nuevo aviso

Salidas de Colonia: Lunes, Viernes y Sábados 10.45 y 17 hrs.  
Martes y Jueves 10.45 horas  
Miércoles 17 horas  
Domingos 10.45 y 20.00 horas.

## Informes y Pasajes

Agencia Caballero.—Colonia.

Cia. Argentina de Navegación Mihanovich Lda.—Cangallo 300, Bs. As

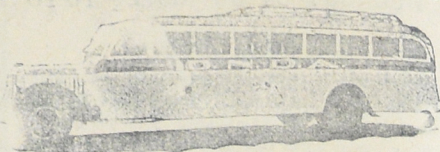
Cia. Uruguaya de Navegación Lda.—Piedras esq. Solís. Montevideo

# ONDA

ORGANIZACION NACIONAL DE AUTOBUSES

El más alto exponente de organización y buen servicio

Por pasajes y encomiendas recurrir a la



Agencia local "Hotel Cervantes", Teléfono 190 - N. Helvecia  
ADMINISTRACION AUTOMATICO  
Plaza Libertad 1145 \$2156 - \$0877 \$2727

## Guía profesional

Ismael E. Triay  
Cirujano-Dentista  
Nueva Helvecia

Margarita Uguoli de Masó  
PARTERA  
Llamados de urgente a toda hora  
Calle Treinta y Tres 1215, frente al  
Banco de la Rpbca. Teléfono 121.  
Nueva Helvecia

Dr. Francisco Giampietro  
Medico Asistente del Hospital Pasteur  
Medicina General - Enfermedades de  
señoras y partos - Radiografía  
18 de JULIO, 2041 bis. Apto. 7.º  
MONTEVIDEO  
Dará consulta de mañana y de tarde en  
San José, Calle Uruguay 367, los MARTES  
Y VIERNES. Y en Montevideo, Calle 15 de  
Julio 2041 Bis. los demás días de 3 a 5 p.  
m.

Alfredo Carbajal  
Rematador público  
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca  
Nueva Helvecia.

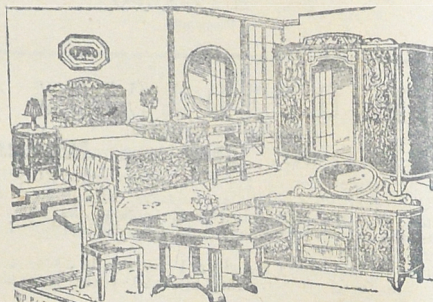
Eduardo Duarte  
PROCURADOR  
Defensas Judiciales.—Trami-  
tación de Sucesiones, Testa-  
mentarias y asuntos, adminis-  
trativos.—Nueva Helvecia

Ricardo González Arce  
Escribano público  
Nueva Helvecia

J. Werner Berger  
Tramitación sucesiones, ventas, etc.  
Nueva Helvecia

## "LA CONFIANZA"

Mueblería, Colchonería y Carpintería



Ya llegó el gran surtido de muebles, juegos de dormitorio y Co-  
medor, los últimos estilos, y en calidad muy sólida, y muebles  
surtidos en general, gran cantidad. Camas de hierro, hay un bu-  
surtido. Colchones de estopa y lana, cocinas económicas, vitrinas y  
colchete mis precios, estoy seguro que le van a convenir, pues es-  
toy en condiciones de vender tan barato como en la capital. En  
artículos de mimbre siempre hay cantidad. En Carpintería se atien-  
de todo trabajo del ramo

Avenida del Puerto — Teléfono N.º 181 — N. Helvecia  
BERNARDO VERA

## PEREZ & SOSA

Remates Fieris, Compra-venta de haciendas, campos, casas, arrendamien-  
tos, administraciones, dinero en hipoteca, etc., etc.  
ESCRITORIO: Calle Artigas N.º 573, frente a la Plaza Treinta y Tres  
Dirección Telefónica: PERISOSA

## Martes 27 MARZO de 1940

CIÉRRASE el catálogo con 10 días de anticipación  
LOCAL SAN JOSE  
Fieris quincenales. Todos los segundos y últimos marte  
de cada mes, cerrándose los catálogos con diez días anti-  
cipación. La mejor plaza del país, por la gran cantidad de ha-  
ciendas que concurre, por la gran concurrencia de com-  
pradores, por sus grandes comodidades y por su imen-  
sable organización  
Inscriba Vd. sus haciendas

## Viernes 12 ABRIL de 1940

CIÉRRASE el catálogo con 10 días de anticipación  
LOCAL PEILE  
de Estación Arroyo Grande  
Fieris mensuales todos los segundos viernes de cada mes  
Centro de los Dptos. de San José, Colonia, Flores y So-  
riano. Gran mercado de ventas, Grandes comodidades  
Consigne sus haciendas

## Santiago S. Bernardi

ESCRIBANO PUBLICO

Escritorio: Calle 25 de Agosto frente a la plaza  
Horas de oficina: de 8 a 11 y de 15 a 18 1/2  
NUEVA HELVECIA

## Caller de Ferrería

Suc. Amador R. Peña

Reparaciones de elásticos de Autos y Camiones. Espe-  
cialidad en trabajos de calzar rejas y estirar. Se ocupa  
en reparaciones de Arados, Rastras y toda  
clase de implementos agrícolas  
Venta de implementos agrícolas y re-  
jas para todas las marcas de arados

Reparaciones de rodados en general.  
PERSONAL COMPETENTE  
(Avenida del Puerto y Colón 1190)  
NUEVA HELVECIA

## Clínica Oftalmológica

de los  
Doctores W. y A. Meerhoff  
Especialistas en enfermedades de los ojos  
Paraguay 1281 Montevideo

U. T. E. 4-1087

## Dr. Ernesto González Arce

Médico Asistente de la Policlínica Gi-  
necológica del Instituto de Radiología de  
la Facultad de Medicina de Montevideo

Consultas en Nueva Helvecia: todos los sábados por la tarde y domingos por la mañana.  
En Montevideo: en su consultorio 1187 Julio 11333 per. piso ap. 215 U. T. E. 62617.

## Dr. Máximo A. Karlen

Jefe de Clínica Quirúrgica

Consultas en N. Helvecia: Martes y Viernes de 15 y 30 a 18 horas

En Montevideo: L y demás días de 16 a 18 h.  
Av. 18 de Julio 1445 U. T. E. 8 45 33

## NOVIOS

No dejen de ver las bonitas carpetas en los dis-  
tintos tipos y calidad, que le ofrecemos en venta en ésta Imprenta

## Adela A. Cantarini

PARTERA

De la Asistencia Pública

Atiende llamados y consultas particulares todos los días

Calle Colón

frente al Hotel Comercio

## LUIS MISCHLER

ESCRIBANO PUBLICO

Calle Colón N.º 1081

Teléfono 192

NUEVA HELVECIA

## Dr. Mario J. Garat

Dentista - Cirujía dental - maxilar

Nueva Helvecia  
CALLE NORTE 1225  
Martes, Miércoles y Sábados  
de 8 a 12 y 14 a 17 horas  
Teléfono 118

Montevideo  
JUAN C. GOMEZ 1388  
Ene, Jueves y Viernes  
de 12 y 14 a 19 horas  
U. T. E. 9-20-09

## Trabucatti y Cia

25 de Mayo esq. Bartolome Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento "EL RUSO"  
y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para  
toda clase de industrias  
Aceites para automóviles  
los renombrados "MOBILOLS"  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico "SILESIA"

## RAMÓN VÁZQUEZ

Importador

## Papeles para Imprenta

Este diario se imprime con papel de esta casa

JOSE L. OSORIO 1176

U. T. E. 416 142

Montevideo



# Un detalle importantísimo

que tiene un valor fundamental en su construcción son los PISOS de MOSAICO. — Por eso Ud. debe dedicar a él toda la atención que se merece, cuidando que ellos brinden a su propiedad una sensación de buen gusto, distinción y calidad, para lo cual debe ofrecer:

*Brillo Resplandeciente*

*Solidez insuperable*

*Terminación prolija*

*Dibujos Modernos*

esto lo obtendrá exigiendo MOSAICOS fabricados por

## Casa Ravazzani

que no escatima esfuerzos por superar día a día la alta calidad de sus materiales y renovar continuamente su muestrario presentando los dibujos que exigen los adelantos de la construcción moderna

**Visitenos** que nos será muy grato proporcionarle los detalles que le interesen

NUEVA HELVECIA

Casa RAVAZZANI

Teléf. N. 59

## Un importante catálogo

La firma local que tantas actividades despliega en la zona, Milano y Compañía, nos ha encomendado la confección de un importante catálogo con numerosas interesantes anotaciones, para la segunda feria que este mes realizará en su local «Colonia Suiza» durante los días martes 26 y miércoles 27 de Marzo.

Recomendamos a los interesados no dejen de obtener este catálogo para el local «Colonia Suiza» que como decimos contiene grandes consignaciones, pues por falta espacio en esta edición, y por no aparecer HELVECIA el sábado, no lo insertaremos como es costumbre en nuestras columnas.

Pero llamamos la atención como decimos de los interesados en la obtención del catálogo y observar las importantes consignaciones que en él se han registrado para los dos días de feria 26 y 27 de Marzo.

## Luis Francisco Baraciarde

En el primer aniversario de su muerte

Hoy se cumple el primer aniversario del prematuro deceso del joven Luis Francisco Baraciarde, que emprendiera viaje hacia las regiones del más profundo de los misterios, cuando sólo había cumplido 27 años de edad. Sus familiares y amistades íntimas lo recuerdan en esta fecha con intenso dolor, porque fué con los suyos muy cariñoso y con sus amigos fiel y excelente compañero, cualidades todas éstas que reunía el extinto, para ser doblemente sentido su fallecimiento.

Recordando al extinto, los familiares depositarán sobre la tumba que guardan sus mortales despojos, hermosas ofrendas florales.

Que la paz continúe morando en la tumba en que descansan desde hace un año el que en vida se llamara Luis Francisco Baraciarde. — X.

Nueva Helvecia, 20 de Mayo de 1940.



## MARIA ANA MENY DE WALLER

Q. E. P. D.

Falleció en la paz del Señor confortada con los auxilios espirituales el día 25 de setiembre 1939

Sus deudos invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicha finada se oficiará en la Parroquia Iglesia de esta villa el día jueves 4 de Abril a las 9 1/2 horas, y en caso de mal tiempo el día 5.

Favor que agradecerán eternamente.



## SECUNDINO VIERA

Q. E. P. D.

Falleció el día 25 de Enero de 1939, confortado con los Santos Sacramentos.

Su esposa, Clara V. de Viera; sus hijos, Josefina, Inés, Albertina, N. Ramón y Juan Francisco; hijos políticos, Juan Cabrera, Gregorio Zappa y Leonor Viera Shannon; hermanos, nietos y demás deudos invitan a sus relaciones, para el funeral que en sufragio del alma de dicho finado se oficiará en la Parroquia Iglesia de la Villa de Nueva Helvecia, el día 9 de Abril de 1940 a las 10 de la mañana y en caso de mal tiempo el día 12 a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.

El duelo será despedido por tarjeta.

# Importantes carreras en Colonia Suiza

en la **Pista El Talar**  
de los señores Iduate y González

## El Domingo 7 de Abril de 1940



1.a Carrera a las 13.30 Tiro 500 metros  
Premio \$ 100 al 1.º y \$ 15 al 2.º

1	LO VERAN	de E. Soulier	60 kg.	de San Juan
2	RUBIO	de C. M. Verges	60 »	» C. Suiza
3	EL SESENTA	de E. Prieto	60 »	» Cofré
4	BERRUGA	de J. M. Urdampilleta	60 »	» A. Grande
5	PATO	de S. Lostao	60 »	» Juan Lacaze
6	AVION	de G. Prieto	60 »	» Rosario
7	PIQUETE	de Gotero	58 »	» Riachuelo
8	IDALGA	de Echevarren	58 »	» La Paz
9	MARUCHA	de Cenóz	58 »	» Rosario
10	REDOBLONA	de R. Räber	58 »	» C. Suiza

3.a Carrera a las 16 Tiro 600 metros  
Premio \$ 200 al 1.º y 20 al 2.º

1	FUEGO LENTO	de L. Taberna	62 kg.	de San Juan
2	POCHOLO	» Castillo	60 »	» C. Suiza
3	CATOLICANA	» Cóccolo	60 »	» San Juan
4	DON CIRIACO	» N. N.	60 »	» San José
5	VIOLETA	» Rebollo y Rapetti	56 »	» Rinc. del Pino
6	RUBIA	» H. Long	55 »	» Artilleros
7	RANCHO GRANDE	» Gorostiaga	55 »	» Dolores
8	BRENDA	» J. Etcheverry	55 »	» San José

2.a Carrera a las 14.30 Tiro 1.200 metros  
Premio \$ 200 al 1.º y 20 al 2.º

1	FORD	de P. Ibarra	58 k.	de San Juan
2	Do. NICASIO	de J. Blanco	56 »	» San José
3	ANDUEIN	de L. Cumellas	55 »	» La Paz
4	CUFRECITO	de A. Costabel	55 »	» Juan Lacaze
5	MISURI	de Mesa	55 »	» Las Piedras
6	ALDEANITO	de G. Idúate	55 »	» La Boyada
7	ESTA VIEJO	de G. Ackermann	53 »	» Rosario
8	CURBELILLE	de García	53 »	» San José
9	RANCHO ALEGRE	de E. Cabrera	52 »	» Rosario

4.a Carrera a las 17 Tiro 600 metros  
Premio 200 al 1.º y 20 al 2.º

1	GALITTI	de P. Arreguy	60 kg.	de Jackson
2	INFANTE	» Gotero	60 »	» Riachuelo
3	DOÑA EMA	» Alonso	60 »	» San José
4	GUARDIANA	» L. Durán	60 »	» San José
5	ATREVIDA	» »	55 »	» San José
6	MONONA	» Rodríguez	58 »	» Cofré
7	YESQUERITO	» Vergara	56 »	» Rosario
8	ESPARTANO	» H. Long	55 »	» Artilleros
9	LA POLA	» R. Räber	55 »	» C. Suiza
10	DOÑA EUSEBIA	» Collazo	55 »	» Rosario
11	DON TITO	» Carbajal	55 »	» San José

Las carreras se correrán a la hora indicada. — Los remates de apuestas y venta de boletos de sport estarán a cargo de la firma MILANO y CIA. — El propietario que presente otro caballo por el que tiene anotado, éste será retirado. — El propietario que no presente su caballo el día de la carrera, será penado con una multa de \$ 10.00. — La Comisión de Carreras será nombrada por los dirigentes de la pista para evitar demoras, siendo éstas, personas de responsabilidad. — Se pondrá a la venta en la misma pista, asado con cuero y habrá servicio de bar

**ENTRADAS: Auto y chofer 0.50 - Caballeros 0.40 - Damas gratis**



# DOROTEO BETANCOUR E HIJO

Remates - Representaciones  
Comisiones en general

Escritorio calle Ituzaingó 516  
U. T. E. 57 ROSARIO Ota.

## Local ROSARIO

a 1 kilómetro de la ciudad

**El Jueves 4 de Abril**

FERIA GANADERA

los primeros jueves de cada mes

El catálogo queda cerrado 10 días antes de la fecha

Por informes o anotaciones dirigirse a mi escritorio

## Local ARTILLEROS

Feria Ganadera en campos de la Sucesión Santos Martines

**El Sábado 9 de Marzo**

Segundos sábados de cada mes

Inscriba sus haciendas con tiempo, a fin de hacer buena propaganda. Informes:

SANTIAGO LAGEART — D. BETANCOUR  
Artilleros Rosario

## Feria Ganadera mensual en el LOCAL CUFRE

con sus colaboradores señores EMILIO GUGELMEIER y JOSE FORTUNATO, todos los tercer jueves de cada mes. La próxima feria tendrá lugar el

**El Jueves 21 de Marzo de 1940**

Por anotaciones a los colaboradores o a mi escritorio

El catálogo se cierra 10 días antes del de la feria

## LIQUIDACION

de la Sucesión DAVID PONTET

**El 2 de Abril de 1940**

a las 9 de la mañana

Haciendas, Utiles y Herramientas

VER CARTELES CON DETALLES

## Campos en venta

600 Há. sobre carretera de hormigón en el Dpto. de San José, campo especial para agricultura y pastoreo, con muy buenas aguadas. Precio razonable.

120 Há. en Piedra Chata, campo muy apropiado para pastoreo con gran parte arable.

70 unidades en Costa de Polonia, con alambrados de ley, poblaciones rústicas, buenas aguadas, gran parte arable. Consulte en nuestro escritorio.

20 Há. a 2 kms. de Rosario con poblaciones, todo arable, bien alambrado, precio razonable. Infórmese en nuestro escritorio.

50 Há. en Costa del Colla, muy buenas aguadas, dos terceras partes arables, soberbio monte para explotación, buen negocio. Consulten

42 unidades en Cosmopolita, campo muy bueno para labranza con buenas aguadas sin poblaciones. Precio razonable

15 Há. sobre la carretera Rosario Cardona, buen potrero para pastoreo, no tiene poblaciones y está cerca de Rosario. Buen negocio pida informes en nuestro escritorio.

## Se Ofrecen en Venta

aberturas en muy buen estado

Los interesados pueden verlas y tratar en el

**HOTEL DEL PRADO**

— Colonia Suiza —

## Gallo y Canaveris

1940  
Sábado  
6  
ABRIL

343 REMATE FERIA en el  
"Local Cardona"  
Estación CARDONA - Dpto. Colonia  
Excepcional mercado para la venta de ganados de abasto vacas y capones gordos; consignados por los Establecimientos más importantes de Soriano y Colonia

1940  
Sábado  
20  
ABRIL

344 REMATE FERIA en el  
"Local Cardona"  
Estación Cardona Dpto. Colonia  
Las fechas determinadas para los Remates de este Local son: Primer y Tercer Sábado de cada mes  
Su inmejorable ubicación sobre las carreteras que conducen de Rosario a Colonia, Mercedes y Nueva Palmira, con varios auto bus y moto car ofrecen la comodidad para ir y regresar en el día

## Arturo Carbajal e hijos

Negocios Rurales, ferias ganaderas, liquidaciones y comisiones en general

**COSTA del ROSARIO**

Teléfono N.º 2613

Dpto. Colonia

## Ferias Mensuales en el Local Carbajal

todos los 3.er martes de cada mes

LA PROXIMA FERIA

**el Martes 16 de Abril de 1940**

El catálogo se cerrará con 10 días de anticipación por lo que se ruega efectuar las anotaciones a la brevedad posible.

Por anotaciones dirigirse a la firma Arturo Carbajal e hijos.

**Luis Alberto Carbajal**  
Martillero

## A LA VENTA

3 soberbios terrenos en Nueva Helvecia, ubicados en punto estratégico.

Excelentísima oportunidad que no se debe dejar pasar por alto.

## LIQUIDACION

El Miércoles 3 de Abril, sobre la carretera a Cardona

Remataremos por cuenta y orden del señor EDUARDO ZANELLI 50 vacas lecheras en producción, 25 vaquillonas, 200 laneros. Herramientas de labranza, desmolidora, muebles, etc. etc. Recomendamos especialmente la calidad de este lecheraje con altos promedios controlados y gran mestización.

## INTERESADOS

Tenemos interesados por otras fracciones de campo.

CONSULTENOS, así también como por cualquier otro negocio.

## Membrillos especiales

a \$ 1.20 y 0.80

el cajón grande. Pida por teléfono al N.º 2652 «GRANJA ROSALINDA» de

**Esperio G. Carbajal**  
— Colonia Suiza —

## Nota:

Tenemos para la venta varrias fracciones de campo en el ejido del Pueblo de Cardona y Florencio Sánchez y varias fracciones para agricultura próximo Estación y carretera.

Por informes a

**Gallo y Canaveris**

en los ESCRITORIOS DE

Cardona y Montevideo Avda. Gral. Rondeau, 1887

U. T. E 990-1g

## LA ESCUELA ENSEÑA

Como se debe dar  
**TODO A TODOS**

A TODOS:

**LA PROTECCION**

A NADIE:

**LA OFENSA**

**Protéjala Donándole**

GRAN COLECTA PATRIOTICA NACIONAL

Comité Ejecutivo Departamental "Pro-Escuela"

## VENDO

4 muy lindos sitios, o toda la propiedad, mejor ubicación en la entrada del pueblo Calle Lucerna Sarand

**Juan Leemann**

Por Doroteo Betancour e hijo  
A continuación insertamos el catálogo que ha sido puesto en circulación, para el remate feria que esta firma, con la colaboración del señor Emilio F. Gugelmeier, llevará a cabo el jueves 21 del corriente en el local Cufre, de Estación Cufre.  
Nos pide el martillero, hagamos constar que para esta feria, se cuenta fuera de catálogo, con la inscripción de 100 borregos de 6 dientes, corriedales del señor Juan Carlos Pelle.  
Enseguida el catálogo:  
A las 9 de la mañana en punto. — Utiles por cuenta de varios. — 40 sillas tipo viena, 10 mesas chicas, 1 carretilla de mano.  
Laneros. — Carlos Pelle, 20 capones gordos; José Rodríguez Sarra, 30 laneros; Fco A. León, 15 ovejas gordas.  
Vacunos. — Por la Mañana. — J. Erre-cart y E. Olivera, 2 bueyes gordos, 2 bueyes especiales para trabajo; J. Rivaron y C. B. Baccino, 5 vacas de

invernar, 2 novillos 3 años, 2 piezas ganado de cría; M. Lechini y A. Reyes, 1 toro Durham, 1 buey gordo, 2 novillos 2 años, 2 vacas de invernar; Antonio Zerpa, 10 novillos, 10 vacas de invernar, 2 bueyes de trabajo, 2 piezas de cría; Artemio y Atalivar Quintana, 5 machitos de 1 1/2 año, 6 piezas gordas de cría, 1 de proc Sta. Adelaida; Pedro Arretche, 10 terneros de año, 5 vacas de invernar; Walter y Caraballo, 10 piezas con cría, 2 terneros de año.  
A la 1 de la tarde. — Vacunos. — Sotol y Teurís, 2 bueyes gordos, 10 vacas de invernar, 2 terneros de año; Miranda y E. León, 16 piezas vacas con cría, 2 vacas gordas; Pelle y C. Schörderle, 10 piezas vacas con cría, 10 machitos, 5 terneros de año; Gabriel Clara, 10 nov. de 1 1/2 años mochos, 8 piezas vacas con cría, 2 vacas gordas; 2 vaq gordas; Emilio y Ernesto Gugelmeier, 12 piezas ganado de cría, 2 nov. 2 años mochos, 5 vacas empuladas; Hernández y Manó, 10 terneros, 5 vacas de invernar, 5 machitos 1 1/2 años; V. Mendez Pino, 30 novillos 1 1/2 años, 20 piezas vacas con cría, 10 terneros de año; A. Acosta y Ferreyra, 20 nov. de 2 y 3 años, 4 vacas de invernar, 4 vacas empuladas.  
A Barco y L. J. Moreno, 10 vacas de inv., 10 terneros de año, 5 machitos; Prudencio Minón, 10 vacas gordas y medio engorde; Manuel Beiyto, 5 bueyes gordos, 5 vacas gordas, 5 terneros gordos; Mariano Rodríguez, 16 piezas vacas con cría, 10 terneros de año, 3 bueyes de trabajo, 2 toros Reyes y Hernandez, 15 terneros de año; Octaviano Cabrera, 25 nov. de 1 1/2 años buena clase, 20 vacas de invernar, 5 terneros de año; Ceferino González, 12 piezas vacas c. cría, 8 terneros de año, 4 vacas de invernar, 2 novillos 3 años; Telmo Busto, 20 piezas vacas c. cría, 10 terneros de año, 5 novillos de 2 años, 2 vacas de invernar; Gregorio Zerpa, 10 novillos 3 años durham, 8 terneros de año, 4 vacas de invernar, 8 vacas gordas; G. Blum y C. Schoppas, 14 piezas vacas c. cría, 7 terneros de año, 2 novillos, 1 vaca gorda; Suc. Saldías y Fco. Iparraguirre, 15 terneros de año, 5 vacas de invernar, 3 novillos 1 y medio años; Ramón y Juan F. Viera 5 vacas gordas, Reservado para un lote de ganado; L. Espinosa y A. Sonderegger, 8 piezas vacas c. cría, 5 vacas empuladas; P. Sanchez y M. Clara, 4 vacas lecheras, esp., 1 vaquillona próxima, 1 toro 3 años; Héctor Urdampilleta, 10 terneros de año 5 vaq. 5 vacas de invernar; Atilio Menéndez Clara; 8 piezas ganado de cría, 5 terneros de año, 1 vaca de invernar, 1 toro nuevo; Rodríguez Hermanos, 12 piezas de cría, 2 vacas inv., 4 vacas medio engorde; A. Luzardo y C. Perdomo, 6 piezas, 4 terneros gordos, 2 vacas gordas, 2 bueyes de trabajo.  
Yeguarizos. — E. Ferreyra, 2 yegus de tiro, 1 caballo tiro y andar, 1 caballo de andar.  
Fuera de catálogo 100 borregos 6 dientes Corriedales de Juan Carlos Pelle.

## Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo

Seguridad, rapidez, economía

Recurra a

**ARNOLDO KUNZ**

LUCERNA 1107

Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navillat Huos.)

## TENGO

a la venta barato camioncito Ford Modelo 1 con cabina, arranque, cubiertas buenas, todo en óptimas condiciones

TRATAR

**Ricardo Hugo**

— N. Helvecia —



## CONGREGACION EVANGELICA

Se pone en conocimiento de los jefes de familia de la Congregación así como también de toda persona que se interese en ello, que los cursos de Doctrina Cristiana (Catecismo) del corriente año, se iniciarán el

**día 11 del mes de Marzo, a las 15 horas**

Dichos cursos se dictarán el lunes y jueves de cada semana durante los meses de Marzo a Noviembre inclusive

Se exhorta a los jóvenes que concurren desde la iniciación de las clases para beneficio propio y facilidad del trabajo de enseñanza religiosa

**La Comisión.**

## Farmacia BERNARDI

Recientemente instalada.

Ofrece especialidades recién recibidas

Especial esmero en la preparación de toda fórmula médica que se le confie

**María A. Bernardi**

— Químico Farmacéutica —

Calle 18 de Julio 1206 — NUEVA HELVECIA

Gran Orquesta Típica y Jazz Band

**"EL PAMPERO"**

Director: PRUDENCIO BORDON

Calle 33 casi Esq. Lucerna — N. Helvecia — U. T. E. 160

## CLINICA DENTAL

Atendida por las Doctoras

**Margarita Matonte y Genoveva Perna**

SE ATIENDEN DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS

Consulta todos los días de 8 a 12 y de 14 a 20 horas

Lunes y Jueves por la tarde y noche

Consultorio instalado en la casa del señor Francisco Ribeiro, Calle 25 de Agosto 2112

Prete a la Provisión «Modelo» del señor Antón V. Bilal

— NUEVA HELVECIA —

**Dr. Bartolomé Oliver**

Especialista de la Asociación Española L. S. M. y del Servicio Otorinolaringológico del Hospital Vilardebó

**Oídos, Nariz y Garganta**

Dará consultas en:

LIBERTAD (Constr. Litorio Dr. Llambias) de 8 a 10

Parador Rincón del Pino (Kl. 76) de 10 1/2 a 12 1/2

E. PAULLIER, de 14 a 16

N. HELVECIA en la residencia del señor Antenor N. Laria, de 16 y 1/2 a 18 y 1/2 el

1.º y 3.º domingo de cada mes.

**JUSTO ABADIÉ**  
COMISIONISTA

Hago saber a mi clientela y al público en general, que mejorado de las dolencias que me he renegado a mi interrupción en las actividades, me he renegado a mi labor como de costumbre

De acuerdo a lo establecido anteriormente recibo órdenes en la Peluquería Cruz, frente a la Imprenta HELVECIA, en Nueva Helvecia y en Montevideo en mi domicilio particular y en el Cambio Benzo

## Carnel Social

### Baile de la sociedad Recreativa Vida Nueva de Cufre

Para el sábado 25 del corriente, conforme lo hemos venido anunciando, programan gran baile la Sociedad Recreativa Vida Nueva de Cufre en el amplio local del señor Pablo Lautaret, y que dará comienzo a las 21 y 30 horas.

Para que amenice el acto con buen repertorio de música bailable, ha sido contratado el excelente conjunto orquestal de esta villa, que dirige el profesor señor Juan Cagnani.

Reina mucho entusiasmo para la reunión en ciernes, motivo por el cual puede asegurarse que serán muchas las familias que tomarán parte en este acto.

### Fiesta campestre en Tres Esquinas

Para el domingo 31 del corriente el Club Nacional de Fútbol, del paraje del epígrafe, viene preparando una fiesta campestre, la que se llevará a cabo en montes de la señora Viuda de Rey.

A medio día se ofrecerá a la concurrencia un buen almuerzo a la criolla con la base de un exquisito asado con cuero.

Una buena orquesta ha sido contratada para que amenice el acto con escogido repertorio de música bailable.

En breve los dirigentes de esta entidad harán circular las invitaciones de rigor entre sus asociados y familias de aquel lugar.

### Baile en Costa de Cufre

Las mas lucidas proyecciones prometen alcanzar el gran baile social que el sábado por la noche, 25 del corriente, se llevará a cabo en el amplio local de los señores Schaffner y Scarenzo, cedido gentilmente por esta firma al efecto.

Se nos informa que las familias de aquel lugar y zonas vecinas se proponen tomar parte de esta reunión bailable.

table acompañadas del mayor entusiasmo.

Se ofrecerá a la concurrencia un excelente servicio de bar.

La parte musical estará a cargo del excelente conjunto orquestal de esta localidad que dirige el profesor señor Juan Cagnani con escogido repertorio de música apropiada.

### Agra decimienta

Los deudos de la joven y estimada señora que recientemente emprendió el viaje sin retorno, Emila Vazquez de Stutz, desean por intermedio de las presentes líneas, hacer llegar su más sincero agradecimiento

**Señora, Señorita**

llegó lo que usted esperaba, crema

**Jazmines de Oriente**

hacia todas aquellas personas que de una manera u otra los han acompañado en su doloroso trance,

### Nacimiento

El hogar de los esposos Schlüssel-Rode, se ha visto agrado por el nacimiento de un nuevo vástago, una hermosa niña que llevará el nombre de Ena Raquel.

Felicitemos en estas circunstancias a los estimados papás amigos.

### Fiesta campestre en Colonia Miguelete

Con el mayor éxito realizó el domingo «fiesta campestre» anual la Sociedad de Fomento Rural de Colonia Miguelete. El acto tuvo lugar en la hermosa quinta del señor J. Jourdan, donde se dio cita un núcleo importante de asociados de dicha institución y familias de aquella región.

A las doce se sirvió un buen almuerzo a la criolla al que se le hicieron los honores del caso.

Por la tarde se bailó en forma muy animada hasta el atardecer, amenizando los distintos actos con buen repertorio de música adecuada la excelente orquesta de esta villa «El Pampero» que dirige el señor P. Bordón.

### Roda Gardiol - Lautaret

Con motivo de la boda de la señorita Blanca I. Gardiol con el joven Héctor H. Lautaret, viene circulando entre las numerosas relaciones de la citada pareja, la tarjeta de enlace, cuya confección nos han encomendado las partes interesadas y que publica mos a continuación:

Felipe Gardiol y señora, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hija Blanca I. con el joven Héctor H. Lautaret.—Daniel Lautaret y señora, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hijo Héctor H. con la señorita Blanca I. Gardiol que se efectuará el día sábado 30 del corriente y le invitan a presen-

**Señora, Señorita**

embellezca su outfit

usando la crema

**Jazmines de Oriente**

**CONTRAJO ENLAGE**



ROSA AIDA ALFONSO, que el sábado próximo pasado, contrajo enlace con el joven Fermín Nicastro Vera, realizando las ceremonias de rigor, de acuerdo a lo que informamos en nuestra edición anterior.

El acto religioso fue presenciado por los familiares y amistades íntimas de la joven pareja

clar la ceremonia religiosa que se realizará a las 19 horas en el Templo de la localidad.

Colonia Valdense, Marzo de 1940

**Baile del Club A. C. Valdense**

Mucha animación reina para el baile que el sábado próximo realizará en su sede social el Club Atlético Colonia Valdense. Los asociados de la entidad que preside el señor Juan P. Rivoli, se proponen en su inmensa mayoría tomar parte de esta reunión social, como a los mismos las familias de aquella localidad y zonas adyacentes.

Un buen conjunto orquestal ha sido contratado para que amenice el acto con escogido repertorio de música adecuada.

### Cine Helvético

«ALLA EN EL LEJANO OESTE». —Mañana jueves por ser festivo habrá una matinee extraordinaria con la represe de la genial comedia de Laurel y Hardy. «El gordo» y «El flaco» en aventuras increíbles en pleno fau-

tor. Un huracán de carcajadas.

«EN LA MISMA MONEDA». —LA FAMILIA HARDY.—«La familia Hardy» por primera vez en nuestra

nuestra pantalla. Este famoso y triunfal conjunto de las películas «Metros

formados por Lewis Stone, Mickey Rooney, Cecilia Parker, etc. actuará

«En la misma moneda» película del

señal del «león» calificada de «extraor-

dinaria Comedia humana, de sano

fondo de la nitidez, gusto y conquista

el corazón del público desde la primera

escena. Se exhibe en la función de

mañana Jueves (Noche).

«FAJAROS BOBOS». —Estrano para

la función del próximo Sábado

Laurel y Hardy reaparecen en su mas

notable comedia de largo metraje.

**Señora, Señorita**

pidan la crema

**Jazmines de Oriente**

en farmacias, tiendas y a su

depositor: S. H. Grassel (hijo)

Lima 1743—Montevideo

## - Aviso -

El profesor JUAN CAGNANI avisa a su distinguida clientela que el violinista ISIDRO ALFONSO, ha dejado de pertenecer a su conjunto orquestal

Continuará pues la orquesta atendiendo su clientela como de costumbre, habiéndola ampliado con nuevos músicos

Los interesados en contratar la Orquesta Cagnani, pueden dirigirse en Nueva Helvecia al joven JOSE KLAPPENBACH y en Concordia con JUAN CAGNANI

## MAJOR RESISTENCIA Y MAS ECONOMIA

son las características del

## cemento Portland Ideal

comprobado por la Facultad de Ingeniería, cuyo análisis detallamos:

### SUTILEZA

Residuo sobre el tamiz de 900 mallas por cm<sup>2</sup>. . . % 0.03

FRAGUADO de la pasta normal (26 % de agua) . . . 8.12

Principio . . . 2 horas 30 m.

Fin . . . 7 . . . 30

### DEFORMACION EN CALIENTE

Aumento de la separación de los extremos de las agujas de los moldes de Le Chatelier . . . mm. 2.6

RESISTENCIA A LA TRACCION del mortero normal 13

A los 7 días . . . kgs. cm<sup>2</sup>. 35.2

CONCLUSION. El cemento portland ensayado se ajusta, en lo que se refiere a los ensayos físicos y mecánicos, a las condiciones exigidas para las obras públicas.

POR PEDIDOS

**Casa Gugelmeier**

- Colonia Suiza -

### Zapatos de verano

ULTIMA NOVEDAD

Combinación de colores

HERRUMBRE

AZUL y

BLANCO en

Zapateria WERNER

### PADRES:

¿sabéis cual es el mejor regalo para vuestros hijos?

UN BUEN LIBRO

Recomendamos

que les compre

«NIÑOS DEL URUGUAY»

y para los mayores ofrecemos

«EN BUSCA DE LA FELICIDAD»

ambos por Albina Kahr de Wirth

¡ LEA LOS !

En venta en Casa Fridalín Wirth

Osaka Suiza y Suiza Azul

— Colonia Suiza —

### Oculista

**Dr. Martín Martínez Pueta**

Consultorio en Montevideo:

18 de Julio 1357 esquina Ejido

Teléfono Aut. 8 30 11

Consultas mensuales

en Nueva Helvecia-Rosario - Colonia -

Tarariras

**Nueva Helvecia**

Lunes 25 de Marzo

de 8 a 12 de la mañana

HOTEL COMERCIO

### Se necesitan

aprendices en esta Imprenta. Tratar en Administración



# Un Temporal de Bajos Precios

constituye la formidable liquidación que anunciamos hasta el 30 de Marzo  
Empiece desde hoy a hacer sus compras en

## Casa Curutchet Hnos.

### Tienda y Zapatería "LA NUEVA"

Avenida del Puerto Esq. Treinta y Tres  
(EX-CASA SCHAFFNER)

- OJO mucho OJO -

NUESTRO LEMA ES:

1.º Decir la verdad  
2.º Confianza

3.º Vender barato y buena mercadería  
Como ejemplo va el siguiente detalle:

Trajes de hombres pura lana	\$ 8.50	Tela vasca mt.	\$ 0.24
Zapatos de Sra. cosidos	2.45	Cotín fuerte 160 ancho rayado como floreado	0.90
» » mejor clase	2.75	Fraseda para bebés	0.80
» » hombre gualter	3.75	<b>Liquidación de mercadería de verano</b>	
» » como charol		Género para lana como para vestidos y sacos	1.00
Bombacha hombre	4.75	Señores para ustedes un gran obsequio reloj garantido de bolsillo marca CAMPO	2.95
Pantalones hombre fantasía	1.55	Colcha/brocato muchos gustos	4.50
Calzoncillo » sephir tipo delma	0.40	Medias de señora de seda	0.50
Hule doble ancho de media mt.	1.15	Medias 3/4 seda	0.45
Aproveche señora y señorita esta oportunidad para leer su hermosa silueta		Medias Sport de niño	0.35
Faja Elastic	\$ 2.25	Camiseta señora	0.44
Leñerle todos los colores y en buena clase mt.	0.45	Franela estampada	0.35
Género escocés media estación mt.	0.50	Carteras de Colegio desde	0.49
Recibimos gran stock cintas teropelo, relojes despertadores, artículos para escolares, fraldas, paños, balijas, puntillas, medias, alfombras, botas, etc.			

### No olviden: La Tienda "LA NUEVA"

AVENIDA DEL PUERTO Esq. TREINTA Y TRES

Además contamos con un extenso stock nuevo de mercaderías en general que es difícil detallar  
Esperamos y agradecemos su visita

### Silver Beca --

en su nuevo local de la calle Lucerna  
(al lado del señor Walter Reisch) ofrece  
su taller para

### (arreglos de radios en el día)

ría Nocetti de Werner, quienes tuvieron palabras de gratitud y reconocimiento hacia la querida familia que nos deja para radicarse en Montevideo.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos.  
Agradeció la demostración en breves pero sentidas y emocionadas palabras el señor José Beca a quien la concurrencia tributó calurosos aplausos.

Finalmente se le hizo entrega a los homenajeados de un hermoso bouquet de flores y de un artístico pergamino que contenía la firma de todos los adherentes.  
Continuó luego el festival con un animado baile que se prolongó por espacio de varias horas.

### La soprano Arana Bilbao en el Centro Helvético

Conforme se venía anunciando, tuvo lugar el domingo en sesión vespertina extraordinaria, el recital de canto a cargo de la soprano tigrera señorita Elena Arana Bilbao. En el transcurso de su audición, la joven cantante reveló poseer bellas cualidades para el arte que profesa con tanto acierto y entusiasmo.

Al numeroso auditorio que se congregó en los salones del Centro Helvético, le brindó la soprano Arana Bilbao un vasto repertorio de canciones, ganándose en cada una de sus partituras calurosas palmas.

La presentación de la consagrada intérprete del canto la hizo en nombre de los dirigentes del Centro Helvético el Doctor Héctor Azarola Gil, quien pronunció acertadas palabras.

Terminado el recital continuó el acto con un animado baile que se prolongó por espacio de varias horas.

Fue en resumen un interesante festival artístico-social el realizado el domingo en los salones del Centro Helvético.

### Souper - froid en el Centro Helvético

El mayor éxito promete alcanzar el festival que para el sábado próximo 25 del corriente auspiciará la Comisión de Fiestas del Centro Helvético. Con este motivo se servirá a la concurrencia una exquisita cena a las 22 horas para, la que se prepara el siguiente menú:

Mayonesa de gallina, Lechón con ensalada, Paré de manzana con crema, Vino Café o Té.—Ya se han colocado numerosas tarjetas para este acto entre los turistas que nos visitan en ocasión de la Semana de Turismo, y entre las familias de nuestra sociedad.

El acto ha despertado extraordinaria animación lo que hace que por adelantado se desciente el éxito que alcanzará este magnífico festival a desarrollarse en los salones del Centro Helvético, el sábado próximo.

Amenizará todos los actos una buena orquesta local con seleccionado repertorio de música adecuada.

Relacionado con este acto llega hasta nosotros la atenta y gentil invitación

vitación que gustosos reproducimos a continuación.

Nueva Helvecia, Marzo 19/1940.— Señor Director de HELVECIA, Don Humberto Romano.—Localidad.— De nuestra consideración: Tenemos el agrado de invitar a Vd. para asistir al Souper Froid-Danzant que se realizará el sábado 25 del cte. a las 22 horas.

En espera de que nos honrará con su presencia saludamos a Vd. con nuestra consideración más distinguida S. S. S.

Por la Comisión de Fiesta del Centro Helvético:

Silvio Bitencourt Brun Presidente

Félix García Pro-Secretario

### Boda Bonjour - Sonderegger

Con motivo de la boda de la señorita Ceila M. Bonjour con el joven Emilio B. Sonderegger, la joven pareja nos ha encomendado la confección de la tarjeta de enlace que publicamos enseguida:

Juana B. de Bonjour, tiene el agrado de participar a usted el enlace de su hija Ceila M. con el joven Emilio B. Sonderegger.—Juan Sonderegger y señora, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hijo Emilio B. con la señorita Ceila M. Bonjour, que se realizará el día 30 del corriente y le invitan para la ceremonia religiosa que se efectuará en la Iglesia Evangélica de Nueva Helvecia, a las 20 horas.

Colonia Suiza, Marzo de 1940.

### Religiosas

Para el día 9 de Abril próximo, los deudos de Don Secundino Viera, harán oficial, en ocasión del primer aniversario de su muerte, un funeral en la Parroquial Iglesia de esta villa, a las 10 de la mañana.

Los familiares del extinto por intermedio del aviso que aparece en otro lugar invitan a sus relaciones para que concurren a este acto piadoso. En la Iglesia Católica de esta villa tendrá lugar el jueves 4 de Abril próximo a las 9 y 30 horas, el funeral que en sufragio del alma de doña María Ana Meny de Waller, mandan oficial sus deudos.

En otro lugar, por intermedio del aviso que se publican los deudos de la estimada señora extinta, invitan a sus amistades para asistir a dicha ceremonia de recordación.

### Baile del Club S. Uruguayo

Para el día sábado 30 del mes en curso la Comisión Directiva del Club S. Uruguayo, ha resuelto llevar a cabo en su sede social, a las 22 horas, un gran baile del que participarán sus deudos y las prestigiosas entidades social y deportiva del Barrio Robert, y que preside con tanto entusiasmo nuestro estimado amigo el señor Lucas Frapp. Amenizará el baile una buena orquesta contratada al efecto, con buen repertorio de música apropiada.

### Despidiéndose de sus relaciones

El señor José Beca y familia, nos piden los despidamos, por intermedio de nuestras columnas, de todas las amistades que no lo hayan podido hacer en forma personal como hubieran sido sus deseos. Aprovecha la oportunidad, la mencionada familia, para agradecer las atenciones de que fueron objeto de parte de sus numerosas amistades, en ocasión de ausentarse definitivamente de esta localidad. El señor José Beca y familia ofrece así mismo a todas las amistades su nueva residencia en Montevideo, en la calle Isla de Flores 1783 entre Gaboto y Yaro.

### Demostraciones

Tuvo lugar en Arroyo Grande la demostración que las amistades de señorita Coca Echegui Liddle le

### Conservatorio Musical 'Romualdo Moro'

— DE MONTEVIDEO —

Director - Maestro: ROMUALDO MORO

La Dirección de este Conservatorio comunica que el 2 de ABRIL próximo se iniciarán las clases de piano, solfeo y teoría en la Sucursal Nueva Helvecia a cargo del señor Juan Fco. González

Están abiertas las inscripciones

## Salón GRIS

Aviso a mi estimada clientela y al público en general que he trasladado mi peluquería a la casa de la señora Justa P. de Haller en calle Lucerna casi esq. Treinta y Tres.

Esperamos su visita

### Colegio "Mater Ter Admirabilis"

Dirigido por las Hermanas Marianas del Apostolado Católico - NUEVA HELVECIA

Admite alumnas internas, medio pensionistas y externas

CURSOS: Jardín de Infantes, Preparatorio e Instrucción Primaria, distribuida en 6 clases de 1 a 6 años según el programa oficial.

Se enseña corte, bordado, labores, piano y solfeo, clases del Hogar e idioma alemán. Las clases de Piano y Solfeo estarán a cargo de las Hermanas y de la Profesora Srta. Sofía García Wullich y se registran por el programa del Conservatorio Musical del Uruguay.

Los cursos se iniciarán el día 6 de Marzo. Todos los niños si aún cursaron en el Colegio deberán inscribirse en la brevedad posible.

Para más informes dirigirse a la Dirección del Colegio

## Un excelente negocio

Se vende una casa de Comercio en el ram. de ALMACEN y ANEXOS, con buena venta diaria y clientela especial, punto céntrico, a 100 metros de la Plaza de Deportes y 300 de la Plaza Pública. Grandes facilidades de pago. Se entrega de inmediato. Por más informes recurrir a su dueño

CARLOS SCHMID  
Nueva Helvecia

### CONSERVATORIO de MUSICA

## WILDE - OSTENDORE

Calle 25 de Agosto N.º 114 en el salón que ocupaba la señorita Gaborit

### CLASE DE PIANO, VIOLIN Y CANTO CON SOLFEO Y TEORIA

Precio de Conservatorio para los primeros años \$ 3 mensuales. Las clases darán comienzo el 1.º de Marzo

v. 17 - 4 - 940

### Semillas

Semillas de verdura y flores. Plantas muy lindas

BULBOS: de Gladiolos, Marimón, Tulipán, etc.

JUAN LEEMAN N  
Semillero Sui



ofrecieron con motivo de su boda, consagrada ya. En esta oportunidad la homenajeada se vio rodeada por un círculo de sus amigos y familiares. La amena fiesta que se realizó con este motivo, se prolongó por espacio de varias horas, en medio de la mayor animación. La señora Eche-gui Liddle fue obsequiada con un hermoso programa que contenía la firma de todos los adherentes.

El domingo 17 del corriente se llevó a cabo la fiesta que el vecindario de Costa del Rosario y zonas inmediatas ofreció al señor Dionisio Espósito y familia, con motivo de radicarse definitivamente en esta villa.

El acto consistió en un almuerzo a la criolla, para el que rigió un exquisito menú, al que se le hicieron los honores de rigor. A los postres la señora María Pele de Bentancour, en conceptuosas palabras ofreció la demostración, agradeciendo en nombre de una visible emoción, en nombre de su esposo, de sus hijos y en el suyo propio, la señora María Arto de E-pósito, siendo ambas señoras muy aplaudidas por la concurrencia. Por la tarde la fiesta continuó con un animado baile el que se prolongó hasta el atardecer.

Todos los actos fueron amenizados por el excelente conjunto orquestal de esta villa que dirige el profesor señor Juan Cagnani.

#### Boda Bentancour - Pérez

Para fecha próxima contraerá enlace la señorita Amanda Bentancour con nuestro particular amigo el joven Ángel Pérez. Con este motivo la estimada pareja nos ha solicitado la im-

so por nuestra villa. Como decimos continuará durante todos los días de la semana las fiestas, con grandes bailes, juegos de salón etc.

Actúa en estas fiestas una buena orquesta, que integran un selecto número de ejecutantes, y que han venido haciendo oír al auditorio un novedoso y variado repertorio de música apropiada.

En esta villa contrajo enlace el sábado la señora Clara Ade-aida Sánchez con el joven Raúl Verde. Las ceremonias de rigor se desarrollaron dentro de la mayor intimidad. La nueva pareja fijó su residencia en esta localidad.

Se efectuó también el sábado en esta villa la boda de la señorita Alicia Müller Reisch con el joven Claudio Ernst, elementos muy vinculados entre sus relaciones.

El acto fue muy íntimo, ausentándose, luego de efectuadas las ce-

va Helvecia. —Muy señor nuestro: La C. Directiva y de Damas, tienen el agrado de invitar a Ud. a la fiesta compuesta a realizarse el 24 del corriente en la Estancia «Miguelito», dando comienzo a las 10 h. a.m.

A las 12 se servirá un almuerzo a la criolla.

Se amenizará el acto con la excelente orquesta que dirige el joven W. Predari.

Esperando vernos honrados con su grata presencia, saludan a Ud. muy

## Cierre del Comercio durante la Semana de Turismo

Los abajo firmados comerciantes de Nueva Helvecia y Colonia Suiza accediendo a un pedido de un grupo de empleados han resuelto cerrar sus comercios los días VIERNES 22, SABADO 23 y DOMINGO 24 de la presente semana de turismo.

Guillermo Greising S. C.  
Curutchet Hnos.  
Erwin A. Hodel  
Cipriano Ruiz Salazar  
Ackermann y Kuster Hnos.  
González Hnos.  
Casa Vera  
Mario A. Ravazzani  
Gugelmeyer y Cioli  
Carlos Fripp

Juan Würth Leicht  
Ruben Abraham  
Jaime Bruk  
Samuel Mindel  
Samuel Aizen  
Jaime Bigemberg  
Amarán Zetune  
José Zuker  
Schaja Berschadsky  
José Huber

Nueva Helvecia, Marzo de 1940.

## Congregación Evangélica

NUEVA HELVECIA

La Comisión Directiva de la Congregación Evangélica, ha resultado en su sesión del 13 de Enero ppdo., establecer un plazo de 60 días a contar desde el 1.º de Febrero del corriente año, para la renovación de los derechos de las sepulturas existentes en el Cementerio Protestante de Nueva Helvecia, según nominación que se detallan a continuación:

Las tumbas cuyos derechos sean renovados, tendrán que ser colocados en línea dentro del plazo señalado. Vencidos los 60 días de plazo acordado, la Congregación Evangélica procederá al retiro de las sepulturas cuyos derechos no hayan sido renovados, perdiendo los interesados (si los hubiere) todo derecho a reclamo como asimismo al valor que pudieran representar las piedras o cruces recordatorias.

#### NOMINA FALLECIDOS EN

Adela Cuyot de Robert 1889  
Señora de Würth 1889  
Elisabeth Leicht 1889  
Santiago Burger 1889  
Nanetta Muschler de Gugelmeyer 1889  
Mirta Karlen 1889  
Federico Sigfrid 1889  
Augusto Kamieth (hijo) 1890  
Federico Binggeli 1890  
Señor Vonmülenen 1890  
María Kuhn de Hohl 1890  
Señora L.uber 1890  
Luisa Suhr 1890  
Tomás Leicht 1891  
Moritz Egger 1891  
Ana Binggeli de Egger 1891  
Señora de B.üner 1891  
Elisabeth Wohlwend 1892  
Roberto Ernst 1892

Existen además, varias sepulturas de menores, fallecidos en los años 1889-90-91-92-93-94-95-96 y 1897, cuyo registro de nombres se halla en poder de la secretaria de la Congregación, y para las que rigen las mismas condiciones arriba fijadas.

LA COMISION

Nueva Helvecia, Enero 31 de 1940.

## SE OFRECE - -

Herrero con amplios conocimientos del oficio, para trabajar en pueblo o campaña.

Los interesados pueden informarse en esta imprenta o en el Café Montevideo, calle Lucerna y Artigas.

— NUEVA HELVECIA —



## ¡Reirá como nunca!

El día más alegre de su vida será;

## El Sábado 23 de Marzo

En esa fecha memorable, se exhibirá la mejor de todas las comedias presentadas por

LOS EMPERADORES DE LA RISA

Stan Laurel - Oliver Hardy

## "Pájáros Bobos"

¡El más ingenioso desbarajuste cómico del siglo, y que señala el mejor triunfo para los propietarios de la hilaridad: LAUREL y HARDY!

¡Crajasadas a gran el en la película mas graciosa, divertida y genial del Universo!

Las mas originales peripetias del «El Gordo» y «El Flaco» batiendo todos los récords de hilaridad!

Comedia super-extraordinaria de largo metraje, 8 actos (Duración: 2 horas).

Reír es vivir! No pierda esta oportunidad!

El Sábado 23 de Marzo

(UNICA EXHIBICION)

Continúan desfilando por la pantalla del «CINE HELVETICO», únicamente obras maestras del cine!

## - El Domingo 24 de Marzo -

Le toca el turno a otra de las «grandes» de esta excepcional temporada!

## Jeanette Mac Donald en "LA LUCIERNAGA"

[Otra «joya» artística de «Metro Goldwyn Mayer» (La «aristocracia del cine») — (DOMINGO, UNICA EXHIBICION)

presión de la escuela de enlace que va a continuación.

Agustín Bentancour y Señora, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hija Amada, con el joven Ángel Pérez. —Francisco Pérez y Señora, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hijo Ángel, con la señorita Amada Bentancour, que se realizará el día 30 de Marzo.

Artilleros, Marzo de 1940

#### Rumor de euna

En el hogar de los estimados esposos, Ricardo Ráber-Eivirita Milano celebrará, el feliz arribo de su primer vástag, una preciosa nenita que será la alegría de los suyos y que responderá al nombre de Maritita.

En tan gratísimas circunstancias nos complace en hacer llegar hasta los estimados papás amigos, nuevas más sinceras felicitaciones.

#### Grandes fiestas en semana de turismo en el Centro Helvético

De acuerdo a lo programado por la Comisión de Fiestas del Centro Helvético que preside con tanto entusiasmo el Doctor Silvio Bentancour Brun, proseguirán durante todos los días de la Semana de Turismo, las fiestas que se habían preparado con este motivo.

De los actos que se han venido realizando en los primeros días de la Semana, han participado numerosos asociados de Centro, familias de nuestra sociedad y muchos turistas que actualmente se encuentran de pa-

#### Baile en Estación González

La Sociedad Recreativa «El Progreso» de esta localidad ha anunciado un gran baile para el sábado 23 del corriente en el local del señor Ramos Britos, que promete resultar muy animado a juzgar por el entusiasmo reinante.

#### Boda Rodríguez - Lecchini

Relacionado con la boda de la señorita Delfina Rodríguez, con el joven Alfredo Lecchini se nos ha autorizado la impresión de la escuela de enlace que reproducimos a continuación.

Claudio Perdomo y señora, tienen el agrado de participar a usted, el enlace de la señorita Delfina Rodríguez, con el joven Alfredo Lecchini; Aquiles Lecchini y señora, tienen el agrado de participar a usted, el enlace de su hijo Alfredo, con la señorita Delfina Rodríguez, y le invitan a presenciar la ceremonia religiosa que se efectuará el día 23 del corriente en la Parroquia Iglesia de Nueva Helvecia a las 11 horas.

#### Costa de Cufre, Marzo de 1940.

#### Pic-Nic en la Estancia Rizzo

Mucha animación reina para el picnic que el domingo 31 del corriente se llevará a cabo en montes de la Estancia Rizzo quinta sección del Departamento de San José.

Comenzará la fiesta en cuestión a las 15 horas actuando desde esa hora con escogido repertorio de música apropiada la excelente orquesta de esta localidad «El Pampero» que dirige el señor P. Bordón.

En edición próxima daremos a publicidad la invitación que viene circulando con motivo de este festival.

#### Enlaces

El sábado quedó consagrada en Colonia Valdense, la boda de la señorita María Elvira Viñe con el joven Humberto Gardin, pareja extensamente vinculada en aquella localidad. La ceremonia religiosa fue bendecida en el templo Evangélico de Colonia Valdense, siendo presenciada, por los familiares y amigos de los contrayentes.

## Quedó

inaugurado el nuevo

### Café y Confitería del Cine

recientemente reformado y ampliado. Instalado contiguo al salón del Cine Helvético

Se ofrecerá a la clientela y al público en general un esmerado servicio

En confituras contamos con un extenso surtido —Visite el nuevo

CAFÉ Y CONFITERIA DEL CINE

LIMA Hnos.

NUEVA HELVECIA

remosias de práctica, la joven pareja para Montevideo, donde tienen el propósito de fijar su residencia.

—Para el día 18 de Abril próximo se anuncia la boda de la señorita Clara Hernández con el joven Mario Caraballo. En breve la citada pareja participará a sus amistades la realización de su boda.

—En Cufre, contraerá enlace el día 20 de Abril próximo, la señorita María Angélica Abella con el joven Cleofe Colman.

Oportunamente harán llegar a sus relaciones la tarjeta de enlace por la que les participará su boda.

#### Cumpleaños

El lunes próximo pasado festejó su onomástico la señorita Nelly Fripp Wbímer.

Con tal motivo se realizó una interesante fiesta en el Molino Quemado de la que participaron los familiares de la señorita de Fripp Wbímer y amistades íntimas.

La festejada recibió en el día de su cumpleaños bonitos regalos y numerosos mensajes de felicitación a las que unimos muy sinceramente las nuestras.

#### Fiesta del Uruguayo F. C. de Colonia Miguelote

Relacionado con el baile que efectuará esta entidad, llega hasta nosotros la siguiente invitación: Señor Director de HELVECIA.—Nue-

stra. Juan Pérez, Vice - Pte; Eduardo Pinchón, Secretario.

#### En honor de las señoritas de Boda

Por iniciativa de un grupo de amistades de las señoritas Olguita y Coca Boda tuvo lugar en los salones del Centro Helvético una demostración de simpáticas con motivo de su alejamiento de esta villa.

Fue servido un clericot al que se le hicieron los honores, dándoseles animadamente por espacio de algunas horas.

Se le hizo entrega así mismo de un hermoso programa que contenía la firma de los adherentes. Amenizó el acto una buena orquesta con seleccionado repertorio de música adecuada.

#### Enfermos

Guarda cama la señora Elvira M. de Ráber.

Se encuentra enfermo de algún cuidado el señor Oscar Beck Hugo.

Mejora la señora Ena Rode de Schüsslein.

Completamente restablecido el señor Francisco C. Onsari.

Es muy delicado el estado de salud del antiguo y apreciado vecino de esta villa Don Lorenzo A. González.

—En vias de franc. restablecimiento el Director de la Escuela No 10 de 2º grado de esta villa educacionista señor Emilio Justet.

—Muy mejorado de su enfermedad el señor Alfonso Roth.

—En Montevideo será sometido a una intervención quirúrgica la señorita Coca Aguerre Naranja.

—Estuvo enfermo nuestro particular amigo el señor Juan J. Greising.

#### Viajeros

Estuvo en la capital el doctor Juan Carlos Savio, Director del Centro Auxiliar de Salud Pública de esta villa.

—Fue a La Paloma donde pasará unos días el joven Carlotos González Parodi.

—Para Montevideo donde pasarán una larga temporada el señor Marcelo Bernardi en compañía de su señora esposa Julia K. de Bernardi y su hija Hortensia.

—Para la ciudad de Buenos Aires la señorita Olga G. de Barreto y la señorita Eva Gugelmeyer Schüsslein.

—De Montevideo donde pasó una larga temporada la señorita Elvira Ma Stutz.

—Nos visitó de Colonia Española el poeta señor Marcelino G. Pérez.

—Procedente de Montevideo se encuentra en esta el doctor H. Sacchi.

—Nos visitó de Tarararis el joven Emilio B. Sonderegger.

—De la capital el señor Conrado Haberli en compañía de su familia.

—Vino de Arroyo Grande nuestra representante en aquella localidad educacionista señorita Ernestina Mouriglia en compañía de sus hermanas Isabel M. de Vigna y Adelaida y su sobrinita Mabel.

—De la capital el contador señor Ricardo Greising.

—Estuvo en Piripóps el señor Erwin A. Hodel y su señora esposa Olga H. de Hodel.

—Para la capital el señor Luis Bilal.

—Fue a la ciudad de Colonia el señor Lorenzo A. Grosso.

—Retornó a la capital el señor Dionisio Sánchez.

—Vino de Arroyo Grande la educacionista señorita Angelita Solsona Zaldúa.

—Se ausentaron para la capital las señoritas Herminia y Emmita Arretche Belgauli.

—De Colonia Valdense la señora

## Se ha extraviado

en el trayecto comprendido entre el Puerto de Inglés y esta villa, un llavero que contenía varias llaves. La persona que lo haya encontrado y lo quiera entregar en esta imprenta será bien gratificado

## FORT:

el zapato de hombre que en la actualidad, viene haciendo época, en charol o gumetal. Surtido completo en

**ZAPATERIA WEBER**



# Nilo B. Viera

NEGOCIOS RURALES

Locales Ferias Ganaderas  
Liquidaciones en general

Escritorio calle General Artigas 421.-ROSARIO (R. O.)  
Teléfono 183

## LOCAL SAN JUAN

con PEDRO BIDEGARAY

**Viernes 5 de Abril**

En lo sucesivo los primeros Viernes de cada mes. Por anotaciones a Amador de Castro en su comercio de San Juan, a Pedro Bidegaray en Piedras Esquinas o al rematador en su escritorio calle Gral Artigas 421-Rosario

## LOCAL MORLAN

FERIA GANADERA

**Viernes 22 de Marzo**

Por anotaciones dirigirse a Natalio Viera Paso Morlán, o al rematador en Rosario

4.º Viernes de cada mes

## Local Miguelete

en COLONIA MIGUELETE

Feria Ganadera

**El Viernes 12 de Abril**

Segundo Viernes de cada mes

Colaborador  
EMILIO GEYMONAT  
en Miguelete

NILO B. VIERA  
en Rosario

## Local 'EL COLLA'

ex Local Carlos L. Clavijo

instalado en el paraje conocido por Colla próximo a la ciudad de Rosario

Ferias ganaderas mensuales tercer viernes de cada mes, la próxima se llevará a cabo el

**El Viernes 19 de Abril de 1940**

Por anotaciones recurrir a nuestro escritorio calle General Artigas 421, ROSARIO Ojal.

NILO B. VIERA  
Martillero

**El Sábado 30 de Marzo**

a las 13 horas

LIQUIDACION de 1440 laneros, cruz a fina y merina, por orden del señor ANGEL CUSTODIO NUÑEZ en su Establecimiento de San Juan, próximo al comercio de Amador Castro

Detalle de los laneros a venderse:

400 Orejas de vientre, 70 borregos, 70 borregos, 100 capones 2 y 4 dientes, 800 ovejas generales

**EL SABADO 6 DE ABRIL**

a las 13 horas

Remate de una fracción de campo de la Suc. SANDALIO DOMINGUEZ, situada sobre el arroyo Sauce y el Camino Nacional a Colonia, compuesta de 18 hectáreas y metros. También se rematará ese día y por cuenta de la misma Suc. VAQUINOS - HERRAMIENTAS - MUEBLES y UTILES

Vea volantes con detalles Todo al mejor postor

Pido que anoten sus haciendas con anticipación por intermedio de mis colaboradores o directamente pues con 10 días antes de cada feria circulan los catálogos en virtud de hacer una eficaz propaganda

CAMPOS EN VENTA

**Vendo 200** unidades con población de material, aguadas, montes, 3/4 del campo apto para labranza, en C de San Juan próximo al camino de Amador Castro, excelente ubicación. Pida informes en mi escritorio.

**Vendo** 40 u 80 unidades cerca de la Carretera Colonia-Montevideo frente al Km. 130 paraje Cosmopolita. Buenas tierras, apropiado para quinta, granja o cualquier otro destino. Soliciten informes.

**Vendo** a 2 km. de Rosario una fracción compuesta de 161 unidades apto, para lechería, tiene poca labranza. Disponible en Marzo de 1940.

**Vendo** 456 unidades de campo pmo. a Estación Jackson con casa de material, aljibe, que sería sótano, baño, a 5 kilómetros de la Estación punto inmejorable, gran parte arable y de pasturas buenas.

**Vendo** Campo en C. de Polonia, 50 Hectáreas con buenos alambrados y aguadas, sin población. Facilidades de pago. Pida informes en mi escritorio

**Vendo** 920 unidades de campo en duraznito, (Soriano) a 25 kilómetros de Estación Drabie tierras buenas para pastoreos o agricultura, disponible. Buenos alambrados, con aguadas y montes naturales.

**Vendo** 30 unidades sobre la Carretera Colonia-Montevideo sobre el Km. 131, buenas tierras y con poblaciones de material. Un buen negocio

**Vendo** en Rincón del Rey 4.ª sección 82 unidades campo apto para agricultura, no tiene mejoras. Solicite informes a mi escritorio.

**Vendo** 1543 hectáreas en Manantiales fraccionada en 9 lotes campo apto para agricultura y ganadería, muy buenas tierras. Pida informes en mi escritorio,

*Héctor Urdampillela en Estación Cufre*

**SABADO 20 DE ABRIL**

a las diez horas

... El Ganado Lechero, Muebles, Utiles y Herramientas ...

**LIQUIDACIÓN DE MUEBLES,  
ÚTILES Y HERRAMIENTAS**

**POR ORDEN DEL SEÑOR FERNANDO SILVA, EN  
C. ROSARIO.**

*El día 23 de Marzo a las 10 horas*

También el Ganado Lechero

**IMPORTANTE LIQUIDACIÓN**

**el día Miercoles 27 de Marzo de 1940**

Remataré por cuenta y orden del señor **MAXIMO ROTH**, toda la hacienda que puebla su establecimiento, herramientas, útiles, etc.

La hacienda se recomienda por su gran calidad, estado y continuo refinamiento

Vea volantes con amplios detalles relacionados con esta importante liquidación

**Vendo** 1 carro de carga para 3.000 kilos como nuevo, 5 elásticos, 1 segadora Mc Cormik Deering en perfecto estado. Consulten precios

Remate de **dos chaclas** de 15 hectáreas cada una, lindas con cerros y poblaciones rústicas

**Jueves 28 de Marzo 1940**

Base \$ 100 cada hectárea en Cosmopolita, Barker, de la sucesión Agustín González Rodríguez

**El Viernes 29 Marzo**

Liquidación, en Cufre, del señor

**GREGORIO HERNANDEZ**

- Próximamente mayores detalles -

**Vendo** 200 unidades próximo a Est. Barker, buenas poblaciones, excelentes tierras, molinos, monte artificial, todo arable, buen precio. Es una excelente oportunidad.

Remate de dos fracciones de campo en San Juan de la Suc. Dinero Daniel Carbajal, 1 de 96 Hta. 8563 mts y la 2.ª 86 Hta. 8672 mts.

**El Viernes 5 de Abril 1940**

Remate que efectuaré conjuntamente con nuestra feria del local SAN JUAN

Próximamente, mayores detalles disponible en Abril de 1941

**Vendo** 101 unidades próximo a Estación Barker, población, montes, buenas aguadas y alambrados. Muy buen negocio. Por más datos a mi escritorio,

**Vendo** en San Juan próximo al comercio de A. de Castro buena fracción de campo 185 unidades apto para agricultura o ganadería, buenas tierras excelente ubicación. Solicite informes en mi escritorio General Artigas 421, Rosario